叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 阿博都-巴哈致福雷尔博士的书简(‘abdu'l-bahá's Tablet To Dr. Forel) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿博都-巴哈致福雷尔博士的书简(‘Abdu'l-Bahá's Tablet to Dr. Forel) 第1/1页

['tæblət] [tuː; tə] ['ɔːgəst] ['fɒrəl]
Tablet to August Forel
药片 到 八月 福尔

致奥古斯特·福雷尔

[baɪ] - ['æbduːl] - -
by ' Abdu'l - Bahá
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['friːli] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'kluːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [juːz] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pliːz] ['kɒntækt] [ˌjuː 'es] ([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔːg] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

- ['æbduːl] - - ['tæblət] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
' ABDU'L - BAHÁ'S TABLET TO DR .
- 阿卜杜勒 - - 药片 到 博士 .

阿博都巴哈致博士的信

['fɒrəl]
FOREL
福尔

福雷尔

[['peɪdʒɪz] [sɪks] – -]
[Pages 6 – 10]
[页 6 – -]

[第6-10页]

[['peɪdʒɪz] - – -]
[Pages 11 – 20]
[页 - – -]

[第11-20页]

[['peɪdʒɪz] - - -]
[Pages 21 – 28]
[页 - - -]

[第21-28页]

- ['æbduːl] - - ['tæblət] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
' ABDU'L - BAHÁ'S TABLET TO DR .
- 阿卜杜勒 - - 药片 到 博士 .

阿博都巴哈致博士的信

FOREL1
FOREL1
FOREL1

FOREL1

[['peɪdʒɪz][sɪks] – -]
[Pages 6 – 10]
[页 6 – -]

[第6-10页]

[əʊ] [rɪ'vɪəd] ['pɜːsənɪdʒ] , ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] !
O revered personage , lover of truth !
哦 受人尊敬的 人士 , 情人 的 真相 !

尊敬的人物，真理的热爱者！

[ðaɪ] ['letə(r)]['deɪtɪd] - [dʒʊ'laɪ] - [hæθ] [biːn] [rɪ'siːvd] .
Thy letter dated 28 July 19212 hath been received .
你的 信 日期 - 七月 - 有 到过 已收到 .

你1921年7月28日的来信已收到。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] , [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði]
The contents thereof were most pleasing and indicated that , praised be the
这 内容 其中 是 最多 令人愉悦 和 表明的 那 , 赞扬 是 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

其中的内容令人十分愉悦，并表明，赞美主，

[ðaʊ] [ɑːt] [æz; əz] [jet] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [truːθ] ,
thou art as yet young , and searchest after truth ,
你 艺术 作为 然而 年轻的 , 和 搜索 后 真相 ,

你还年轻，并且正在追求真理。

[ðæt] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðaɪ] [maɪnd]['mænɪfest] .
that thy power of thought is strong and the discoveries of thy mind manifest .
那 你的 力量 的 想法 是 强的 和 这 发现 的 你的 头脑 显现 .

你的思维能力很强，你的思想发现也显而易见。

['njuːmərəs] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [ef] . [ɑː(r); ə(r)]
Numerous copies of the epistle I had written to Dr . F . are
很多的 副本 的 这 书信 我 有 书面 到 博士 . F . 是
[spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['noʊɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]
spread far and wide and every one knoweth that it hath been revealed in the
传播 远的 和 宽的 和 每一个 一 知道 那 它 有 到过 揭晓 在 这
[jɪə(r)] - .
year 1910 .
年 - .

我写给F博士的信件的许多副本已经广泛流传，每个人都知道它是在1910年发表的。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['njuːmərəs] [ɪ'pɪslz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Apart from this , numerous epistles have been written before the war upon the
除 从 这 , 很多的 书信 有 到过 书面 前 这 战争 之上 这
[seɪm] [θiːm] ,
same theme ,
相同的 主题 ,

除此之外，战前也有许多书信探讨过同样的主题。

[ænd; ənd] ['refrəns] , [tuː] , [hæθ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and reference , too , hath been made to these questions in the Journal of the
和 参考 , 也 , 有 到过 制成 到 这些 问题 在 这 杂志 的 这
[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
San Francisco University ,
圣 弗朗西斯科 大学 ,

旧金山大学学报也曾提及这些问题。

[ðə; ði] [deɪt] [weər'ɒv] [ɪz] [nəʊn] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] . [θriː] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði]
the date whereof is known beyond any doubt . 3 In like manner have the
这 日期 其中 是 已知 超过 任何 怀疑 . 3 在 喜欢 方式 有 这
[fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] [brɔːd] ['vɪʒn] [preɪzd] ['haɪli] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ['eləkwəntli] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðə; ði]
philosophers of broad vision praised highly the discourse eloquently delivered in the
哲学家 的 广阔 想象 赞扬 高度 这 话语 雄辩地 发表 在 这
[ə'bʌv] - [nemd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . [fɔːr] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd]
above - named University . 4 A copy of that paper is thus enclosed and
多于 - 命名 大学 . 4 一个 复制 的 那 纸 是 因此 内 和
['fɔːwədɪd] .
forwarded .
转发 .

其日期确凿无疑。3 同样，具有广阔视野的哲学家们也对上述大学所作的精彩演讲给予了高度评价。4 因此，随函附上该论文的副本。

[ðaɪ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pʌblɪʃt] , [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]
Thy works are no doubt of great benefit , and if published , send us a
你的 作品 是 不 怀疑 的 伟大的 益处 , 和 如果 已发布 , 发送 我们 一个
['kɒpi] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
copy of each .
复制 的 每个 .

你的著作无疑具有极大的价值，如果出版，请将每本书的副本都寄给我们。

[baɪ] [mə'tɪəriəlɪst] , [huːz] [bɪ'liːf] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] [hæθ] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz] [nɒt] [ment]
By materialists , whose belief with regard to Divinity hath been explained , is not meant
经过 唯物主义者 , 谁 信仰 和 看待 到 神 有 到过 解释 , 是 不是 意思是
[fə'lɑːsəfərz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
philosophers in general ,
哲学家 在 一般的 ,

这里所说的唯物主义者（其关于神性的信仰已得到解释）并非指一般的哲学家。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlɪst] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['vɪʒn] [huː] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
but rather that group of materialists of narrow vision who worship that which is
但 相当 那 团体 的 唯物主义者 的 狭窄的 想象 WHO 崇拜 那 哪个 是
[senst] ,
sensed ,
感觉到的 ,

而是那群目光短浅、崇尚感官享受的唯物主义者。

[huː] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] ['əʊnli] ,
who depend upon the five senses only ,
WHO 依赖 之上 这 五 感官 仅有的 ,

那些只依赖五官感知的人，

[ænd; ənd] [huːz] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]
and whose criterion of knowledge is limited to that which can be
和 谁 标准 的 知识 是 有限的 到 那 哪个 能 是
[pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] .
perceived by the senses .
感知 经过 这 感官 .

其知识标准仅限于感官所能感知的事物。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [senst] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm]['riːəl] ,
All that can be sensed is to them real ,
全部 那 能 是 感觉到的 是 到 他们 真实的 ,

凡是他们能感知到的，对他们来说都是真实的。

[waɪlst] [wɒt'evə(r)] ['fɔːləθ] [nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪz]['aɪðə(r)] [ˌʌn'rɪəl] [ɔː(r)]
whilst whatever falleth not under the power of the senses is either unreal or
而 任何 坠落 不是 在下面 这 力量 的 这 感官 是 任何一个 虚幻 或者
['daʊtf(ə)l] .
doubtful .
疑 .

凡是超出感官能力范围的事物，要么是不真实的，要么是可疑的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['həʊlli] ['daʊtf(ə)l] .
The existence of the Deity they regard as wholly doubtful .
这 存在 的 这 神 他们 看待 作为 完全 疑 .

他们完全怀疑他们所信奉的神的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] , [nɒt] [fə'lɑːsəfərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]
It is as thou hast written , not philosophers in general but narrow - minded
它 是 作为 你 哈斯特 书面 , 不是 哲学家 在 一般的 但 狭窄的 - 有思想
[mə'tɪəriəlɪst] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ment] .
materialists that are meant .
唯物主义者 那 是 意思是 .

正如你所写，这里指的不是一般的哲学家，而是心胸狭隘的唯物主义者。

[æz; əz][tuː; tə][deɪ'ɪstɪk; diː'ɪstɪk] [fə'lɑːsəfərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɒkrətiːz] , ['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l] ,
As to deistic philosophers , such as Socrates , Plato and Aristotle ,
作为 到 自然神论 哲学家 , 这样的 作为 苏格拉底 , 柏拉图 和 亚里士多德 ,

至于像苏格拉底、柏拉图和亚里士多德这样的自然神论哲学家，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ,
they are indeed worthy of esteem and of the highest praise ,
他们 是 的确 值得 的 尊重 和 的 这 最高 称赞 ,

他们的确值得尊敬和最高赞誉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
for they have rendered distinguished services to mankind .
为了 他们 有 渲染 杰出的 服务 到 人类 .

因为他们为人类做出了杰出贡献。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] , [ə'kʌmplɪʃt] , ['mɒdərət] [fə'lɑːsəfərz] , [huː]
In like manner we regard the materialistic , accomplished , moderate philosophers , who
在 喜欢 方式 我们 看待 这 物质主义 , 完成 , 缓和 哲学家 , WHO
[hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ([tuː; tə][mæn'kaɪnd]) .
have been of service (to mankind) .
有 到过 的 服务 (到 人类) .

同样，我们也看待那些为人类做出贡献的唯物主义、有成就、温和的哲学家。

[wiː; wi] [rɪ'ɡɑːd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [æz; əz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

We regard knowledge and wisdom as the foundation of the progress of mankind ,

我们 看待 知识 和 智慧 作为 这 基础 的 这 进步 的 人类 ，

我们认为知识和智慧是人类进步的基础。

[ænd; ənd] [ɪk'stəʊl] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [brɔːd] ['vɪʒn] .

and extol philosophers who are endowed with broad vision .

和 赞美 哲学家 WHO 是 捐赠 和 广阔 想象 .

并赞扬那些具有广阔视野的哲学家。

[pə'ruːz] ['keəfəli] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðiː] .

Peruse carefully the San Francisco University Journal that the truth may be revealed to thee .

仔细阅读 小心 这 圣 弗朗西斯科 大学 杂志 那 这 真相 可能 是 揭晓 到 你 .

仔细研读《旧金山大学学报》，真理或许会向你揭示。

[naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,

Now concerning mental faculties , they are in truth of the inherent properties of the soul ,

现在 有关 精神的 学院 ， 他们 是 在 真相 的 这 固有 特性 的 这 灵魂 ，

至于心智能力，它们实际上是灵魂固有的属性。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [lait] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

even as the radiation of light is the essential property of the sun .

甚至 作为 这 辐射 的 光 是 这 基本的 财产 的 这 太阳 .

即便光辐射是太阳的基本属性。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'njuːd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [ɪz] ['evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The rays of the sun are renewed but the sun itself is ever the same and unchanged .

这 射线 的 这 太阳 是 更新 但 这 太阳 本身 是 曾经 这 相同的 和 未更改 .

太阳的光芒不断更新，但太阳本身却始终如一，没有改变。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [dɪ'veləps] [ænd; ənd] ['wiːkən] , [ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

Consider how the human intellect develops and weakens , and may at times come to naught ,

考虑 如何 这 人类 智力 发展 和 减弱 ， 和 可能 在 时代 来 到 零 ，

想想人类智力是如何发展和衰退的，有时甚至会走向衰落。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [səʊl] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɒt] .

whereas the soul changeth not .

然而 这 灵魂 改变 不是 .

然而，灵魂却不会改变。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [həʊl] ;

For the mind to manifest itself , the human body must be whole ;

为了 这 头脑 到 显现 本身 ， 这 人类 身体 必须 是 所有的 ；

心灵要得以显现，人体必须处于完整状态；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd] ['kænɒt] [biː; bi][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi] ,
and a sound mind cannot be but in a sound body ,
和 一个 声音 头脑 不能 是 但 在 一个 声音 身体 ,

健全的精神寓于健康的身体之中。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [səʊl] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] .
whereas the soul dependeth not upon the body .
然而 这 灵魂 取决于 不是 之上 这 身体 .

而灵魂并不依赖于肉体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [kɑːmprɪhɛndɪθ] , [ɪmædʒɪnɪθ]
It is through the power of the soul that the mind comprehendeth , imagineth
它 是 通过 这 力量 的 这 灵魂 那 这 头脑 理解 , 想象一下
[ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,
and exerteth its influence ,
和 努力 它是 影响 ,

心灵正是通过灵魂的力量来理解、想象和发挥其影响的。

[waɪlst] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [friː] .
whilst the soul is a power that is free .
而 这 灵魂 是 一个 力量 那 是 自由的 .

而灵魂则是一种自由的力量。

[ðə; ði][maɪnd] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [ðə; ði]['æbstrækt][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ,
The mind comprehendeth the abstract by the aid of the concrete ,
这 头脑 理解 这 抽象的 经过 这 援助 的 这 具体的 ,

人是借助具体事物来理解抽象概念的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [hæθ] ['lɪmɪtləs] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
but the soul hath limitless manifestations of its own .
但 这 灵魂 有 无限 表现 的 它是 自己的 .

但灵魂本身却有无穷无尽的显现形式。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['sɜːkəmskraɪbd] , [ðə; ði] [səʊl] ['lɪmɪtləs] .
The mind is circumscribed , the soul limitless .
这 头脑 是 限定的 , 这 灵魂 无限 .

心智是有限的，灵魂是无限的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sensɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [saɪt] , ['hɪərɪŋ] ,
It is by the aid of such senses as those of sight , hearing ,
它 是 经过 这 援助 的 这样的 感官 作为 那些 的 视线 , 听力 ,

它是借助视觉、听觉等感官实现的。

[teɪst] , [smel] [ænd; ənd] [tʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [kɑːmprɪhɛndɪθ] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [friː]
taste , smell and touch , that the mind comprehendeth , whereas the soul is free
品尝 , 闻 和 触碰 , 那 这 头脑 理解 , 然而 这 灵魂 是 自由的
[frɒm; frəm][ɔːl] ['eɪdʒənsiz] .
from all agencies .
从 全部 机构 .

味觉、嗅觉和触觉是心灵所能感知的，而灵魂则不受任何因素的影响。

[ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [ðaʊ] [əb'zɜːv] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [sliːp] [ɔː(r)] ['weɪkɪŋ] ,
The soul as thou observest , whether it be in sleep or waking ,
这 灵魂 作为 你 观察者 , 无论 它 是 在 睡觉 或者 醒来 ,

你所观察到的灵魂，无论是在睡梦中还是清醒时，

[ɪz][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd]['evə(r)] ['æktɪv] .
is in motion and ever active .
是 在 运动 和 曾经 积极的 .

处于运动状态，并且始终活跃。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ʌn'ræv(ə)l][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['prɒbləm] ,
Possibly it may , whilst in a dream , unravel an intricate problem ,
可能 它 可能 , 而 在 一个 梦 , 绎 一个 错综复杂 问题 ,

或许在梦中，它能解开一个错综复杂的问题。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [steɪt] .
incapable of solution in the waking state .
无法 的 解决方案 在 这 醒来 状态 .

清醒状态下无法解决。

[ðə; ði][maɪnd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌʌndər'stændɪθ] [nɒt] [waɪlst] [ðə; ði] ['sensɪz] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
The mind , moreover , understandeth not whilst the senses have ceased to function ,
这 头脑 , 而且 , 理解 不是 而 这 感官 有 停止 到 功能 ,

此外，当感官停止运作时，心智也无法理解。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌembri'ɒnɪk] [steɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] ['ɜːli] ['ɪnfənsi] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz]['təʊtəli] ['æbsənt] ,
and in the embryonic stage and in early infancy the reasoning power is totally absent ,
和 在 这 胚胎 阶段 和 在 早期的 婴儿期 这 推理 力量 是 完全 缺席的 ,

在胚胎期和婴儿早期，推理能力完全缺失。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz]['evə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [fʊl] [streŋθ] .
whereas the soul is ever endowed with full strength .
然而 这 灵魂 是 曾经 捐赠 和 满的 力量 .

而灵魂则始终拥有充沛的力量。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
In short , the proofs are many that go to show that despite the loss of reason ,
在 短的 , 这 证明 是 许多 那 去 到 展示 那 尽管 这 损失 的 原因 ,

简而言之，有大量证据表明，即使丧失了理性，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wʊd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
the power of the soul would still continue to exist .
这 力量 的 这 灵魂 会 仍然 继续 到 存在 .

灵魂的力量依然会存在。

[ðə; ði]['spɪrɪt][haʊ'evə(r)] [pɑːzɛsɛθ] ['veəriəs] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] .
The spirit however possesseth various grades and stations .
这 精神 然而 拥有 各种各样的 成绩 和 车站 .

然而，精神也分不同的等级和阶段。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɪnərəl] :
As to the existence of spirit in the mineral :
作为 到 这 存在 的 精神 在 这 矿物 :

至于矿物中是否存在酒精：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbl] [ðæt] ['mɪnərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd][laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪdʒ] .
it is indubitable that minerals are endowed with a spirit and life according to the requirements of that stage .
它 是 毋庸置疑 那 矿物 是 捐赠 和 一个 精神 和 生活 根据 到 这 要求 的 那 阶段 .

毋庸置疑，矿物根据其所处阶段的需要而被赋予了精神和生命。

[ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['siːkrət] , [tuː] ,
This unknown secret , too ,
这 未知 秘密 , 也 ,

这个不为人知的秘密，也是

[hæθ] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] [huː] [naʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]
hath become known unto the materialists who now maintain that all beings are
有 变得 已知 到 这 唯物主义者 WHO 现在 维持 那 全部 生物 是
[ɪn'daʊd] [wɪð] [laɪf] ,
endowed with life ,
捐赠 和 生活 ,

这一点已被唯物主义者所知，他们现在坚持认为所有生物都具有生命。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [seθ] [ɪn] [ðə; ði] - , - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] - .
even as He saith in the Qur'án , ' All things are living ' .
甚至 作为 他 赛斯说 在 这 - , - 全部 事物 是 活的 - .

正如他在《古兰经》中所说：“万物皆有生命”。

[ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] , [tuː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
In the vegetable world , too , there is the power of growth ,
在 这 蔬菜 世界 , 也 , 那里 是 这 力量 的 生长 ,

蔬菜世界也蕴藏着生长的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
and that power of growth is the spirit .
和 那 力量 的 生长 是 这 精神 .

而这种成长的力量就是精神。

[ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
In the animal world there is the sense of feeling ,
在 这 动物 世界 那里 是 这 感觉 的 感觉 ,

动物世界里存在感觉。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊə(r)] .
but in the human world there is an all - embracing power .
但 在 这 人类 世界 那里 是 一个 全部 - 拥抱 力量 .

但在人类世界里，存在着一种无所不在的力量。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [steɪdʒɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['æbsənt] ,
In all the preceding stages the power of reason is absent ,
在 全部 这 前 阶段 这 力量 的 原因 是 缺席的 ,

在之前的所有阶段，理性能力都不存在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səʊl] [ɛgzɪstɪθ] [ænd; ənd] [rɪviːlɪθ] [ɪt'self] .
but the soul existeth and revealeth itself .
但 这 灵魂 存在 和 揭示 本身 .

但灵魂存在，并且会显现自身。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] ,
The sense of feeling understandeth not the soul ,
这 感觉 的 感觉 理解 不是 这 灵魂 ,

感觉无法理解灵魂。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ˌðeər'ɒv] .
whereas the reasoning power of the mind proveth the existence thereof .
然而 这 推理 力量 的 这 头脑 普罗维斯 这 存在 其中 .

然而，理性思维却证明了它的存在。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [ri'æləti] [ðæt]
In like manner the mind proveth the existence of an unseen Reality that
在 喜欢 方式 这 头脑 普罗维斯 这 存在 的 一个 看不见 现实 那

[ɔːl] ['biːɪŋs] ,
embraceth all beings ,
拥抱 全部 生物 ,

同样，心智也证明了存在一个不可见的实在，它包容一切众生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɛgzɪstɪθ] [ænd; ənd] [rɪviːlɪθ] [ɪt'self] [ɪn] [ɔːl] [steɪdʒɪz] ,
and that existeth and revealeth itself in all stages ,
和 那 存在 和 揭示 本身 在 全部 阶段 ,

而且它存在于所有阶段并展现自身。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [weər'ɒv] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
the essence whereof is beyond the grasp of the mind .
这 本质 其中 是 超过 这 抓牢 的 这 头脑 .

其本质是超乎思维所能理解的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [wɜːld] [ˌʌndər'stændɪθ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɒv; əv]
Thus the mineral world understandeth neither the nature nor the perfections of
因此 这 矿物 世界 理解 两者都不 这 自然 也不 这 完美 的

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] ;
the vegetable world ;
这 蔬菜 世界 ;

因此，矿物界既不了解植物界的性质，也不了解植物界的完美之处；

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɒt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] ,
the vegetable world understandeth not the nature of the animal world ,
这 蔬菜 世界 理解 不是 这 自然 的 这 动物 世界 ,

植物界不了解动物界的本性。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [mæn] [ðæt]
neither the animal world the nature of the reality of man that discovereth
两者都不 这 动物 世界 这 自然 的 这 现实 的 男人 那 发现

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] .
and embraceth all things .
和 拥抱 全部 事物 .

既非动物世界，也非人类的本质，即发现和包容万物的现实。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kænɒt] [trænz'gres] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]
The animal is the captive of nature and cannot transgress the rules and
这 动物 是 这 俘虏 的 自然 和 不能 越界 这 规则 和

[lɔːz] [ˌðeər'ɒv] .
laws thereof .
法律 其中 .

动物是自然的俘虏，不能违背自然的规则和法则。

[ɪn] [mæn] , [haʊ'evə(r)] ,
In man , however ,
在 男人 , 然而 ,

然而，在人类身上，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæt] - [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
there is a discovering power that transcendeth the world of nature and
那里 是 一个 发现 力量 那 - 这 世界 的 自然 和

- [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌðeər'ɒv] .
controlleth and interfereth with the laws thereof .
- 和 - 和 这 法律 其中 .

有一种发现的力量超越了自然界，控制并干预了自然界的规律。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔːl] ['mɪnərəlz] , [plɑːnts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪvz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
For instance , all minerals , plants and animals are captives of nature .
为了 实例 , 全部 矿物 , 植物 和 动物 是 俘虏 的 自然 .

例如，所有矿物、植物和动物都是大自然的俘虏。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['mædʒəsti] [ɪz] [səʊ] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nəʊ] [wɪl]
The sun itself with all its majesty is so subservient to nature that it hath no will
这 太阳 本身 和 全部 它是 威严 是 所以 顺从的 到 自然 那 它 有 不 将要
[ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] ['kænɒt] ['diːvieɪt] [ə; eɪ] [herz] - [bredθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌðeər'ɒv] .
of its own and cannot deviate a hair's - breadth from the laws thereof .
的 它是 自己的 和 不能 偏离 一个 头发的 - 宽度 从 这 法律 其中 .

太阳本身虽然威严无比，却也完全服从于自然规律，它没有自己的意志，也不能偏离自然规律哪怕一丝一毫。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnərəl] , [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði]
In like manner all other beings , whether of the mineral , the vegetable or the
在 喜欢 方式 全部 其他 生物 , 无论 的 这 矿物 , 这 蔬菜 或者 这
['ænɪm(ə)l] [wɜːld] ,
animal world ,
动物 世界 ,

同样地，所有其他生物，无论是矿物界、植物界还是动物界，

['kænɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [neɪ] , [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [ˌðeər'ɒv] .
cannot deviate from the laws of nature , nay , all are the slaves thereof .
不能 偏离 从 这 法律 的 自然 , 不 , 全部 是 这 奴隶 其中 .

不能违背自然规律，不，所有人都是自然规律的奴隶。

[mæn] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ɪn] ['bɒdi] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [jet] [friː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
Man , however , though in body the captive of nature is yet free in his mind
男人 , 然而 , 尽管 在 身体 这 俘虏 的 自然 是 然而 自由的 在 他的 头脑
[ænd; ənd] [səʊl] ,
and soul ,
和 灵魂 ,

然而，人虽然身体受制于自然，但在思想和灵魂上却是自由的。

[ænd; ənd] [hæθ] [ðə; ði] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
and hath the mastery over nature .
和 有 这 精通 超过 自然 .

并拥有驾驭自然的能力。

[kən'sɪdə(r)] : [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [mæn] ['lɪvəθ] , ['muːvəθ] [ænd; ənd] [hæθ] [hɪz; ɪz]
Consider : according to the law of nature man liveth , moveth and hath his
考虑 : 根据 到 这 法律 的 自然 男人 活着 , 移动 和 有 他的
['biːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ,
being on earth ,
存在 在 地球 ,

想想看：根据自然规律，人活着、行动、存在于地球上，

[jet] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd]
yet his soul and mind interfere with the laws thereof , and
然而 他的 灵魂 和 头脑 干扰 和 这 法律 其中 , 和

然而，他的灵魂和思想却干涉了这些法则，并且

[['peɪdʒɪz] - - -]
[Pages 11 – 20]
[页 - - -]

[第11-20页]

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [hiː; hi] [flaɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
even as the bird he flieth in the air ,
甚至 作为 这 鸟 他 飞翔 在 这 空气 ,

即使像鸟儿一样在空中飞翔，

['spiːdəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]

saileth speedily upon the seas and as the fish soundeth the deep and

赛利斯 迅速地 之上 这 海域 和 作为 这 鱼 声音 这 深的 和

[ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðeər'ɪn] .

discovereth the things therein .

发现 这 事物 其中 .

它快速航行于大海之上，如同鱼儿探寻深海，发现其中的事物。

['verɪli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['griːvəs] [dɪ'fiːt] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Verily this is a grievous defeat inflicted upon the laws of nature .

确实 这 是 一个 严重的 击败 造成的 之上 这 法律 的 自然 .

这确实是对自然规律的一次沉重打击。

[səʊ][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] :

So is the power of electrical energy :

所以 是 这 力量 的 电气 活力 :

电能也是如此：

[ðɪs] [ʌn'ruːli]['vaɪələnt] [fɔːs] [ðæt] [kliːvəθ] ['maʊntənz] [ɪz] [jet] [ɪm'prɪznd] [baɪ][mæn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

this unruly violent force that cleaveth mountains is yet imprisoned by man within a

这 不羁 暴力 力量 那 裂片 山脉 是 然而 被监禁 经过 男人 之内 一个

[gləʊb] !

globe !

地球 !

这种能够劈开群山的狂暴力量，却被人类囚禁在一个地球仪之中！

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

This is manifestly interfering with the laws of nature .

这 是 显然 干扰 和 这 法律 的 自然 .

这显然是在干扰自然规律。

['laɪkwaɪz] [mæn] [ðəʊz] ['hɪd(ə)n] ['siːkrəts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðæt] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]

Likewise man discovereth those hidden secrets of nature that in conformity with the

同样地 男人 发现 那些 隐 秘密 的 自然 那 在 一致性 和 这

[lɔːz] [ˌðeər'ɒv] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] ,

laws thereof must remain concealed ,

法律 其中 必须 保持 暗 ,

同样，人类也发现了自然界中那些根据自然规律必须保持隐藏的秘密。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] .

and transfereth them from the invisible plane to the visible .

和 - 他们 从 这 无形的 飞机 到 这 可见的 .

并将它们从不可见的层面转移到可见的层面。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

This , too , is interfering with the law of nature .

这 , 也 , 是 干扰 和 这 法律 的 自然 .

这也是一种对自然规律的干扰。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][hiː; hi] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

In the same manner he discovereth the inherent properties of things that are

在 这 相同的 方式 他 发现 这 固有 特性 的 事物 那 是

[ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

the secrets of nature .

这 秘密 的 自然 .

他以同样的方式发现了事物固有的属性，也就是自然界的秘密。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] ['brɪŋɪθ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][pɑːst] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [tuː; tə] ['memәri] ,

Also he bringeth to light the past events that have been lost to memory ,

还 他 带来 到 光 这 过去的 活动 那 有 到过 丢失的 到 记忆 ,

他还揭示了那些已被遗忘的过往事件。

[ænd; ənd] [fɔrsiːθ] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'dʌkʃ(ə)n]['fjuːtʃə(r)] ['hæpəniŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
and foreseeth by his power of induction future happenings that are as
和 预见 经过 他的 力量 的 就职 未来 事件 那 是 作为
[jet] [ˌʌn'nəʊn] .
yet unknown .
然而 未知 .

并凭借其归纳能力预见尚未发生的未来事件。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪskʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
Furthermore , communication and discovery are limited by the laws of nature
此外 , 沟通 和 发现 是 有限的 经过 这 法律 的 自然
[tuː; tə] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] ,
to short distances ,
到 短的 距离 ,

此外，受自然规律的限制，通讯和发现的范围仅限于短距离。

[ˌweər'æz] [mæn] , [θruː] [ðæt] ['ɪnə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ɔːl]
whereas man , through that inner power of his that discovereth the reality of all
然而 男人 , 通过 那 内 力量 的 他的 那 发现 这 现实 的 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

而人，通过他内在的那种发现万物本质的力量，

[ðə; ði] [iːst] [wɪð] [ðə; ði] [west] .
connecteth the East with the West .
连接 这 东方 和 这 西方 .

连接东西方。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
This , too , is interfering with the laws of nature .
这 , 也 , 是 干扰 和 这 法律 的 自然 .

这也是一种对自然规律的干扰。

['sɪmələli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔːl] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] ,
Similarly , according to the law of nature all shadows are fleeting ,
相似地 , 根据 到 这 法律 的 自然 全部 阴影 是 转瞬即逝 ,

同样，根据自然规律，所有的影子都是转瞬即逝的。

[ˌweər'æz] [mæn] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ə; eɪ]
whereas man fixeth them upon the plate , and this , too , is interference with a
然而 男人 修复 他们 之上 这 盘子 , 和 这 , 也 , 是 干涉 和 一个
[lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
law of nature .
法律 的 自然 .

而人却将它们固定在盘子上，这也是对自然规律的干涉。

['pɒndə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flekt] : [ɔːl] ['saɪəns] , [aːts] , [krɑːfts] , [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] ,
Ponder and reflect : all sciences , arts , crafts , inventions and discoveries ,
思考 和 反映 : 全部 科学 , 艺术 , 工艺 , 发明 和 发现 ,

思考和反思：所有科学、艺术、工艺、发明和发现，

[hæv; həv] [biːn] [wʌns][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌðeər'ɒv]
have been once the secrets of nature and in conformity with the laws thereof
有 到过 一次 这 秘密 的 自然 和 在 一致性 和 这 法律 其中
[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] ;
must remain hidden ;
必须 保持 隐 ;

曾经是自然界的秘密，根据自然规律，必须永远隐藏起来；

[jet] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ˈpaʊə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd]
yet man through his discovering power interfereth with the laws of nature and
然而 男人 通过 他的 发现 力量 - 和 这 法律 的 自然 和
- [ðiːz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsiːkrəts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪzəb(ə)l] [pleɪn] .
transfereth these hidden secrets from the invisible to the visible plane .
- 这些 隐 秘密 从 这 无形的 到 这 可见的 飞机 .

然而，人类凭借其发现能力干预自然规律，并将这些隐藏的秘密从不可见的层面转移到可见的层面。

[ðɪs] [əˈgen] [ɪz] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
This again is interfering with the laws of nature .
这 再次 是 干扰 和 这 法律 的 自然 .

这又一次违背了自然规律。

[ɪn] [faɪn] , [ðæt] [ˈɪnə(r)] [ˈfæk(ə)lti] [ɪn] [mæn] , [ˌʌnˈsiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
In fine , that inner faculty in man , unseen of the eye ,
在 美好的 , 那 内 学院 在 男人 , 看不见 的 这 眼睛 ,

总之，人类内在的那种能力，肉眼看不见的，

- [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɛθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈgriːvəs]
wresteth the sword from the hands of nature , and giveth it a grievous
- 这 剑 从 这 双手 的 自然 , 和 给予 它 一个 严重的
[bləʊ] .
blow .
吹 .

它从自然手中夺回宝剑，并给予自然沉重一击。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈbiːɪŋs] , [haʊˈevə(r)] [greɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈreft] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəˈfekʃən] .
All other beings , however great , are bereft of such perfections .
全部 其他 生物 , 然而 伟大的 , 是 失去 的 这样的 完美 .

其他一切生物，无论多么伟大，都缺乏这种完美。

[mæn] [hæθ] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈneɪtʃə(r)] [hæθ] [ðem; ðəm] [nɒt]
Man hath the powers of will and understanding , but nature hath them not
男人 有 这 权力 的 将要 和 理解 , 但 自然 有 他们 不是
.
.
.

人拥有意志力和理解力，但自然界却不具备这些能力。

[ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [kənˈstreɪnd] , [mæn] [ɪz] [friː] .
Nature is constrained , man is free .
自然 是 受限 , 男人 是 自由的 .

自然受到限制，人类享有自由。

[ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [bɪˈreft] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [mæn] [ˌʌndərˈstændɪθ] .
Nature is bereft of understanding , man understandeth .
自然 是 失去 的 理解 , 男人 理解 .

自然界缺乏理解力，而人类却能理解。

[ˈneɪtʃə(r)] [ɪz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɪˈvents] , [bʌt; bət] [mæn] [ɪz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Nature is unaware of past events , but man is aware of them .
自然 是 不知情 的 过去的 活动 , 但 男人 是 意识到的 的 他们 .

大自然对过去发生的事情一无所知，但人类却知道。

[ˈneɪtʃə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] ; [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [siːθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
Nature forecasteth not the future ; man by his discerning power seeth that which is
自然 预测 不是 这 未来 ; 男人 经过 他的 有洞察力 力量 沸腾 那 哪个 是
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

自然界无法预测未来；人类凭借其洞察力却能预见未来。

['neɪtʃə(r)] [hæθ] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪt'self] , [mæn] ['noʊɪθ] [ə'baʊt] [ɔːl] [θɪŋz] .
Nature hath no consciousness of itself , man knoweth about all things .
自然 有 不 意识 的 本身 ， 男人 知道 关于 全部 事物 .

自然界没有自我意识，而人类却了解万物。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] [mæn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Should any one suppose that man is but a part of the world of nature ,
应该 任何 一 认为 那 男人 是 但 一个 部分 的 这 世界 的 自然 ,

如果有人认为人只是自然界的一部分，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðiːz] [pə'fekʃən] , [ðiːz] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmænəfes'teʃən]
and he being endowed with these perfections , these being but manifestations
和 他 存在 捐赠 和 这些 完美 ， 这些 存在 但 表现
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
of the world of nature ,
的 这 世界 的 自然 ,

他被赋予了这些完美特质，而这些特质只不过是自然界的显现而已。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'fekʃən] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'praɪvd]
and thus nature is the originator of these perfections and is not deprived
和 因此 自然 是 这 鼻祖 的 这些 完美 和 是 不是 被剥夺的
[ˌðeə'frɒm] ,
therefrom ,
由此 ,

因此，自然是这些完美特性的创造者，并且自身也并未失去这些特性。

[tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [meɪk] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [seɪ] : [ðə; ði] [pɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ;
to him we make reply and say : the part dependeth upon the whole ;
到 他 我们 制作 回复 和 说 ： 这 部分 取决于 之上 这 所有的 ;

我们回答说：部分取决于整体；

[ðə; ði] [pɑːt] ['kænɒt] [pə'zes] [pə'fekʃən] [weər'ɒv] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [dɪ'praɪvd] .
the part cannot possess perfections whereof the whole is deprived .
这 部分 不能 具有 完美 其中 这 所有的 是 被剥夺的 .

部分不可能拥有整体所缺乏的完美。

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ment] [ðəʊz] [ɪn'herənt] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]
By nature is meant those inherent properties and necessary relations derived from
经过 自然 是 意思是 那些 固有 特性 和 必要的 关系 衍生的 从
[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
the realities of things .
这 现实 的 事物 .

自然指的是事物固有的属性和必然关系，这些属性和关系源于事物的现实。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [daɪ'vɜːsəti] ,
And these realities of things , though in the utmost diversity ,
和 这些 现实 的 事物 ， 尽管 在 这 极致 多样性 ,

而这些事物的现实，尽管千差万别，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
are yet intimately connected one with the other .
是 然而 亲密 连接 一 和 这 其他 .

然而，它们之间又有着密切的联系。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] [ri'ælitiz] [æn; ən] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənsi] [ɪz] ['niːdɪd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [lɪŋk]
For these diverse realities an all - unifying agency is needed that shall link
为了 这些 各种各样的 现实 一个 全部 - 统一 机构 是 需要 那 将 关联
[ðem; ðəm] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
them all one to the other .
他们 全部 一 到 这 其他 .

面对这些不同的现实，我们需要一个统摄一切的机构，将它们彼此联系起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɔːrgənz][ænd; ənd] ['membəz] , [ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] ['elɪmənts] ,
For instance , the various organs and members , the parts and elements ,
为了 实例 ， 这 各种各样的 器官 和 成员 ， 这 部分 和 元素 ，
[ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][mæn] ,
that constitute the body of man ,
那 构成 这 身体 的 男人 ，

例如，构成人体的各种器官和肢体，各个部分和元素，

[ðəʊ] [æt; ət] ['veəriəns] ,
though at variance ,
尽管 在 方差 ，

尽管存在分歧，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɔːl] [kə'nektɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] [nəʊn] [æz; əz]
are yet all connected one with the other by that all - unifying agency known as
是 然而 全部 连接 一 和 这 其他 经过 那 全部 - 统一 机构 已知 作为
[ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ,
the human soul ,
这 人类 灵魂 ，

然而，它们都通过被称为人类灵魂的那个统摄一切的统一力量彼此联系在一起。

[ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [wɪð] ['æbsəluːt] [ˌregju'lærəti] ,
that causeth them to function in perfect harmony and with absolute regularity ,
那 原因 他们 到 功能 在 完美的 和谐 和 和 绝对 规律性 ，

这使得它们能够完美和谐、绝对规律地运作。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
thus making the continuation of life possible .
因此 制作 这 续篇 的 生活 可能的 .

从而使生命得以延续。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['ʌtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] ,
The human body , however , is utterly unconscious of that all - unifying agency ,
这 人类 身体 ， 然而 ， 是 完全地 无意识 的 那 全部 - 统一 机构 ，

然而，人体却完全没有意识到这种统摄一切的力量。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ˌregju'lærəti][ænd; ənd] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [wɪl]
and yet acteth with regularity and dischargeth its functions according to its will
和 然而 行动 和 规律性 和 出院 它是 函数 根据 到 它是 将要
.
.
.

然而，它却能有规律地行动，并按照自己的意愿履行其职责。

[naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [fə'lɑːsəfərz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [skuːlz] .
Now concerning philosophers , they are of two schools .
现在 有关 哲学家 ， 他们 是 的 二 学校 .

至于哲学家，他们分为两大流派。

[ðʌs] ['sɒkrətiːz] [ðə; ði] [waɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
Thus Socrates the wise believed in the unity of God and the existence of
因此 苏格拉底 这 明智的 相信 在 这 统一 的 上帝 和 这 存在 的
[ðə; ði][səʊl]['ɑːftə(r)] [deθ] ;
the soul after death ;
这 灵魂 后 死亡 ；

因此，智者苏格拉底相信上帝的统一性和死后灵魂的存在；

[æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
as his opinion was contrary to that of the narrow - minded people of
作为 他的 观点 曾是 相反 到 那 的 这 狭窄的 - 有思想 人们 的
[hɪz; ɪz][taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,

因为他的观点与当时思想狭隘的人的观点相悖。

[ðæt] [dɪ'vaɪn][seɪdʒ][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðem; ðəm] .
that divine sage was poisoned by them .
那 神圣的 圣人 曾是 中毒 经过 他们 .

那位神圣的圣人被他们毒死了。

[ɔːl] [dɪ'vaɪn] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wen] [əb'zɜːvɪŋ]
All divine philosophers and men of wisdom and understanding , when observing
全部 神圣的 哲学家 和 男人 的 智慧 和 理解 , 什么时候 观察
[ðiːz] ['endləs] ['biːɪŋs] ,
these endless beings ,
这些 无尽的 生物 ,

所有神圣的哲学家和有智慧、有理解力的人，在观察这些无穷无尽的存在时，

[hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːs] [ɔːl] [θɪŋz] [end][ɪn][ðə; ði]
have considered that in this great and infinite universe all things end in the
有 经过考虑的 那 在 这 伟大的 和 无限 宇宙 全部 事物 结尾 在 这
['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] ,
mineral kingdom ,
矿物 王国 ,

我曾想过，在这个浩瀚无垠的宇宙中，万物最终都将归于矿物界。

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
that the outcome of the mineral kingdom is the vegetable kingdom ,
那 这 结果 的 这 矿物 王国 是 这 蔬菜 王国 ,

矿物界的产物就是植物界。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]
the outcome of the vegetable kingdom is the animal kingdom and the
这 结果 的 这 蔬菜 王国 是 这 动物 王国 和 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn] .
outcome of the animal kingdom the world of man .
结果 的 这 动物 王国 这 世界 的 男人 .

植物界的产物是动物界，动物界的产物是人类世界。

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪmɪtləs] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɔːl] [ɪts]['grændʒə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] [hæθ]
The consummation of this limitless universe with all its grandeur and glory hath
这 圆房 的 这 无限 宇宙 和 全部它是 宏伟 和 荣耀 有
[biːn] [mæn][hɪm'self] ,
been man himself ,
到过 男人 他自己 ,

这浩瀚无垠的宇宙及其所有宏伟与荣耀的最终体现，便是人类自身。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wɪð] ['daɪvəz] [il]
who in this world of being toileth and suffereth for a time , with divers ills
WHO 在 这 世界 的 存在 厕所 和 遭受 为了 一个 时间 , 和 潜水员 疾病
[ænd; ənd][peɪnz] ,
and pains ,
和 疼痛 ,

在这个尘世间，那些饱受各种疾病和痛苦折磨的人，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dis'intigreit] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ænd; ənd][nəʊ][fruːt]['ɑːftə(r)][hɪm] .
and ultimately disintegrates , leaving no trace and no fruit after him .
和 最终 瓦解 , 离开 不 痕迹 和 不 水果 后 他 .

最终消散殆尽，不留任何痕迹，也不结出任何果实。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
Were it so ,
是 它 所以 ，

如果真是那样的话，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [pə'fekʃən] [hæz; həz] [endid] [ɪn] [ʃæm]
there is no doubt that this infinite universe with all its perfections has ended in sham
那里 是 不 怀疑 那 这 无限 宇宙 和 全部它是 完美 有 结束 在 假
[ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] ,
and delusion with no result ,
和 错觉 和 不 结果 ，

毫无疑问，这个拥有所有完美事物的无限宇宙最终都沦为虚假和错觉，一无所获。

[nəʊ][fruːt] , [nəʊ] ['pɜːmənəns] [ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'fekt] .
no fruit , no permanence and no effect .
不 水果 ， 不 永久性 和 不 影响 .

没有结果，没有持久性，也没有效果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .
It would be utterly without meaning .
它 会 是 完全地 没有 意义 .

这样做毫无意义。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,
They were thus convinced that such is not the case ,
他们 是 因此 确信 那 这样的 是 不是 这 案件 ，

因此，他们确信事实并非如此。

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['wɜːkʃɒp] [wɪð] [ɔːl][ɪts]['paʊə(r)] , [ɪts] [bɪ'wɪldərɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] ['endləs]
that this Great Workshop with all its power , its bewildering magnificence and endless
那 这 伟大的 车间 和 全部它是 力量 ，它是 扑朔迷离 壮丽 和 无尽的
[pə'fekʃən] ,
perfections ,
完美 ，

这座伟大的工坊，拥有它全部的力量、令人眼花缭乱的壮丽和无穷无尽的完美，

['kænɒt] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
cannot eventually come to naught .
不能 最终 来 到 零 .

最终不可能付诸东流。

[ðæt] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [ɪz] [ðʌs] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] ,
That still another life should exist is thus certain , and ,
那 仍然 其他 生活 应该 存在 是 因此 肯定 ， 和 ，

因此，另一个生命必然存在，这一点是可以确定的，而且，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn] , [səʊ][wiː; wi] ,
just as the vegetable kingdom is unaware of the world of man , so we ,
只是 作为 这 蔬菜 王国 是 不知情 的 这 世界 的 男人 ，所以 我们 ，

就像植物界对人类世界一无所知一样，我们也一样。

[tuː] , [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [laɪf] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɒləʊəθ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][hɪə(r)]
too , know not of the Great Life hereafter that followeth the life of man here
也 ， 知道 不是 的 这 伟大的 生活 此后 那 跟随 这 生活 的 男人 这里
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

而且，他们也不知道人世间生命之后，还有更美好的来世。

['aʊə(r)][nɒn] - [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] .
Our non - comprehension of that life , however , is no proof of its non - existence .
我们的 非 - 理解 的 那 生活 ， 然而 ，是 不 证明 的 它是 非 - 存在 .

然而，我们对那种生活的不理解并不能证明它不存在。

[ðə; ði] ['mɪnərəl] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['ʌtəli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [mæn]
The mineral world , for instance , is utterly unaware of the world of man
这 矿物 世界 , 为了 实例 , 是 完全地 不知情 的 这 世界 的 男人
[ænd; ənd] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
and cannot comprehend it ,
和 不能 理解 它 ,

例如，矿物界对人类世界完全一无所知，也无法理解人类世界。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] .
but the ignorance of a thing is no proof of its non - existence .
但 这 无知 的 一个 事物 是 不 证明 的 它是 非 - 存在 .

但对某事物的无知并不能证明它不存在。

['njuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [pruːfs] [ɪg'zɪst] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [wɜːld]
Numerous and conclusive proofs exist that go to show that this infinite world
很多的 和 确凿 证明 存在 那 去 到 展示 那 这 无限 世界
['kænɒt] [end] [wɪð] [ðɪs] ['hjuːmən] [laɪf] .
cannot end with this human life .
不能 结尾 和 这 人类 生活 .

有大量确凿的证据表明，这个无限的世界不会随着人类生命的终结而结束。

[naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] :
Now concerning the Essence of Divinity :
现在 有关 这 本质 的 神 :

现在谈论神性的本质：

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,
in truth it is on no account determined by anything apart from its own nature ,
在 真相 它 是 在 不 帐户 决定 经过 任何事物 除 从 它是 自己的 自然 ,

事实上，它完全是由其自身性质决定的，绝非受任何因素影响。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [biː; bi] [,kɔmpri'hend] .
and can in no wise be comprehended .
和 能 在 不 明智的 是 理解 .

根本无法理解。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] [baɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ðæt] [hæθ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]
For whatsoever can be conceived by man is a reality that hath limitations
为了 任何 能 是 构思 经过 男人 是 一个 现实 那 有 限制
[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ʌn'lɪmɪtɪd] ;
and is not unlimited ;
和 是 不是 无限 ;

凡是人所能设想的事物，都是有局限性而非无限的现实；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːkəmskraɪbd] , [nɒt] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] .
it is circumscribed , not all - embracing .
它 是 限定的 , 不是 全部 - 拥抱 .

它的范围是有限制的，而不是包罗万象的。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [,kɔmpri'hend] [baɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ] [hɪm] .
It can be comprehended by man , and is controlled by him .
它 能 是 理解 经过 男人 , 和 是 受控 经过 他 .

它能被人理解，并受人控制。

['sɪmələli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['hjuːmən] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪndʒənt] , [nɒt] ['æbsəluːt] ;
Similarly it is certain that all human conceptions are contingent , not absolute ;
相似地 它 是 肯定 那 全部 人类 概念 是 队伍 , 不是 绝对 ;

同样可以肯定的是，所有人类观念都是偶然的，而不是绝对的；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [nɒt] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [wʌn] .
that they have a mental existence , not a material one .
那 他们 有 一个 精神的 存在 , 不是 一个 材料 一 .

它们具有精神存在，而非物质存在。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [wɜːld] [ɪz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə]
Moreover , differentiation of stages in the contingent world is an obstacle to
而且 , 差异化 的 阶段 在 这 队伍 世界 是 一个 障碍 到
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

此外，对偶然世界中各个阶段的区分是理解的障碍。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [kən'siːv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ?
How then can the contingent conceive the Reality of the absolute ?
如何 然后 能 这 队伍 构想 这 现实 的 这 绝对 ?

那么，偶然的事物又如何能理解绝对的实在呢?

[æz; əz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [pleɪn] [ɪz][æn; ən]
As previously mentioned , differentiation of stages in the contingent plane is an
作为 之前 提及 , 差异化 的 阶段 在 这 队伍 飞机 是 一个
['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
obstacle to understanding .
障碍 到 理解 .

如前所述，在偶然性层面上区分各个阶段是理解的一大障碍。

['mɪnərəlz] ,
Minerals ,
矿物 ,

矿物，

[plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [dɪ'skʌvə(r)]
plants and animals are bereft of the mental faculties of man that discover
植物 和 动物 是 失去 的 这 精神的 学院 的 男人 那 发现
[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
the realities of all things ,
这 现实 的 全部 事物 ,

动植物不具备人类那种能够发现万物本质的思维能力。

[bʌt; bət][mæn][hɪm'self] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [ɔːl][ðə; ði][steɪdʒɪz] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
but man himself comprehendeth all the stages beneath him .
但 男人 他自己 理解 全部 这 阶段 下面 他 .

但人自身却能理解他之下的所有阶段。

['evri] [suː'pɪəriə(r)][steɪdʒ] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd] [ðə; ði]
Every superior stage comprehendeth that which is inferior and discovereth the
每一个 优越的 阶段 理解 那 哪个 是 下 和 发现 这
[ri'æləti] [ˌðeər'ɒv] ,
reality thereof ,
现实 其中 ,

每一个更高的阶段都能理解低级的阶段，并发现其本质。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][wʌn][ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt]
but the inferior one is unaware of that which is superior and cannot
但 这 下 一 是 不知情 的 那 哪个 是 优越的 和 不能
[ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .
comprehend it .
理解 它 .

但低劣的人不了解高尚的事物，也无法理解它。

[ðʌs] [mæn] ['kænɒt] [grɑːsp][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [bʌt; bət][kæn; kən] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ]
Thus man cannot grasp the Essence of Divinity , but can , by his reasoning
因此 男人 不能 抓牢 这 本质 的 神 , 但 能 , 经过 他的 推理
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

因此，人无法把握神性的本质，但可以通过推理能力，

[baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ]
by observation , by his intuitive faculties and the revealing power of his faith
经过 观察 , 经过 他的 直觉的 学院 和 这 揭示 力量 的 他的 信仰

,
,
,

通过观察、直觉和信仰的启示力量，

[bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] , [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
believe in God , discover the bounties of His Grace .
相信 在 上帝 , 发现 这 赏金 的 他的 优雅 .

信仰上帝，就能发现祂恩典的丰盛。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ɪz] [ˌʌn'siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
He becometh certain that though the Divine Essence is unseen of the eye ,
他 变成 肯定 那 尽管 这 神圣的 本质 是 看不见 的 这 眼睛 ,

他确信，虽然神圣的本质是肉眼不可见的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][ɪn'tændʒəb(ə)l] ,
and the existence of the Deity is intangible ,
和 这 存在 的 这 神 是 无形 ,

神的存在是无形的，

[jet] [kən'kluːsɪv] ['spɪrɪtʃuəl] [pruːfs] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌn'siːn] [ri'æləti] .
yet conclusive spiritual proofs assert the existence of that unseen Reality .
然而 确凿 精神 证明 断言 这 存在 的 那 看不见 现实 .

然而，确凿的精神证据证实了那不可见的现实的存在。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self][ɪz][haʊ'evə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] .
The Divine Essence as it is in itself is however beyond all description .
这 神圣的 本质 作为 它 是 在 本身 是 然而 超过 全部 描述 .

然而，神圣本质本身是无法用任何语言描述的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['iːθə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
For instance , the nature of ether is unknown ,
为了 实例 , 这 自然 的 醚 是 未知 ,

例如，乙醚的性质尚不为人知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɛgzɪstɪθ] [ɪz]['sɜːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː] [prɑːduːsəθ] , [hiːt] ,
but that it existeth is certain by the effects it produceth , heat ,
但 那 它 存在 是 肯定 经过 这 效果 它 产生 , 热 ,

但它的存在是可以确定的，因为它可以产生热量等效应。

[lait] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ˌðeər'ɒv] .
light and electricity being the waves thereof .
光 和 电 存在 这 波浪 其中 .

光和电都是光和电的波。

[baɪ] [ðiːz] [weɪvz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['iːθə(r)][ɪz] [ðʌs] ['pruːvn; 'prəʊvn] .
By these waves the existence of ether is thus proven .
经过 这些 波浪 这 存在 的 醚 是 因此 已证实 .

通过这些波，以太的存在就得到了证明。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
And as we consider the outpourings of Divine Grace we are assured
和 作为 我们 考虑 这 倾诉 的 神圣的 优雅 我们 是 保证
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] .
of the existence of God .
的 这 存在 的 上帝 .

当我们思考神圣恩典的倾注时，我们便确信上帝的存在。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)]
we observe that the existence of beings is conditioned upon the coming together
我们 观察 那 这 存在 的 生物 是 条件反射 之上 这 未来 一起
[ɒv; əv] ['veəriəs] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
of various elements and their non - existence upon the decomposition of their
的 各种各样的 元素 和 他们的 非 - 存在 之上 这 分解 的 他们的
[kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts] .
constituent elements .
组分 元素 .

我们观察到，万物的存在取决于各种元素的结合，而万物的消亡则取决于构成元素的分解。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [dɪˌsəʊsi'eɪʃn; dɪˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['elɪmənts] .
For decomposition causeth the dissociation of the various elements .
为了 分解 原因 这 解离 的 这 各种各样的 元素 .

分解作用会导致各种元素的分离。

[ðʌs] , [æz; əz] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] ['elɪmənts] ['gɪvɛθ] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thus , as we observe the coming together of elements giveth rise to the
因此 , 作为 我们 观察 这 未来 一起 的 元素 给予 上升 到 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ,
existence of beings ,
存在 的 生物 ,

因此，正如我们观察到的，各种元素的结合产生了生命体的存在。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði]
and knowing that beings are infinite , they being the effect , how can the
和 会心 那 生物 是 无限 , 他们 存在 这 影响 , 如何 能 这
[kɔːz] [biː; bi] ['faɪnaɪt] ?
Cause be finite ?
原因 是 有限 ?

既然万物是无限的，它们又是结果，那么原因又怎么可能是有限的呢?

[naʊ] , [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] ['əʊnli] : [ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
Now , formation is of three kinds and of three kinds only : accidental ,
现在 , 形成 是 的 三 种类 和 的 三 种类 仅有的 : 偶然 ,
['nesəsəri] [ænd; ənd] ['vɒləntri] .
necessary and voluntary .
必要的 和 自愿 .

现在，形成只有三种类型：偶然的、必然的和自愿的。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ['kænɒt] [biː; bi]
The coming together of the various constituent elements of beings cannot be
这 未来 一起 的 这 各种各样的 组分 元素 的 生物 不能 是
[ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
accidental ,
偶然 ,

构成生命体的各种要素的结合绝非偶然。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɔːz] .
for unto every effect there must be a cause .
为了 到 每一个 影响 那里 必须 是 一个 原因 .

任何结果都必然有其原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pʌlsəri] ,
It cannot be compulsory ,
它 不能 是 强制性的 ,

它不能是强制性的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɪnˈherənt] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for then the formation must be an inherent property of the
为了 然后 这 形成 必须 是 一个 固有 财产 的 这
[kənˈstɪtʃuənt] [pɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [biː; bi]
constituent parts and the inherent property of a thing can in no wise be
组分 部分 和 这 固有 财产 的 一个 事物 能 在 不 明智的 是
[dɪˈsoʊsieɪtɪd; dɪˈsoʊʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
dissociated from it ,
分离 从 它 ,

因为那样一来，这种形成必然是构成要素的固有属性，而事物的固有属性绝不能与其本身分离。

[sʌtʃ] [æz; əz] [lait] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈviːlə] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
such as light that is the revealer of things ,
这样的 作为 光 那 是 这 揭示者 的 事物 ,

例如，光是揭示事物本质的力量。

[hiːt] [ðæt] [ˈkɔːzɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈspænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈelɪmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [reɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
heat that causeth the expansion of elements and the solar rays which are
热 那 原因 这 扩张 的 元素 和 这 太阳的 射线 哪个 是
[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
the essential property of the sun .
这 基本的 财产 的 这 太阳 .

引起元素膨胀的热量和太阳光线是太阳的基本属性。

[ðʌs] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ˈeni] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
Thus under such circumstances the decomposition of any formation is impossible ,
因此 在下面 这样的 情况 这 分解 的 任何 形成 是 不可能的 ,

因此，在这种情况下，任何物质的分解都不可能发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .
for the inherent properties of a thing cannot be separated from it .
为了 这 固有 特性 的 一个 事物 不能 是 分开 从 它 .

因为事物的固有属性是无法与其本身分离的。

[ðə; ði] [θɜːd] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnɪθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈvɒləntri] [wʌn] , [ðæt] [ɪz] ,
The third formation remaineth and that is the voluntary one , that is ,
这 第三 形成 仍然 和 那 是 这 自愿 一 , 那 是 ,

第三种形式仍然存在，那就是自愿的形式，也就是说，

[æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [fɔːs] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpaʊə(r)] , [ˈkɔːzɪθ] [ðiːz] [ˈelɪmənts] [tuː; tə]
an unseen force described as the Ancient Power , causeth these elements to
一个 看不见 力量 描述 作为 这 古老的 力量 , 原因 这些 元素 到
[kʌm] [təˈgeðə(r)] ,
come together ,
来 一起 ,

一种被称为远古力量的无形力量，促使这些元素结合在一起。

[ˈevri] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ˈgɪvɪŋ] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈbiːɪŋ] .
every formation giving rise to a distinct being .
每一个 形成 给予 上升 到 一个 清楚的 存在 .

任何形成一个独立个体的过程。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ænd; ənd] [pəˈfekʃən] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] , [ˈnɒlɪdʒ] ,
As to the attributes and perfections such as will , knowledge ,
作为 到 这 属性 和 完美 这样的 作为 将要 , 知识 ,

至于意志、知识等属性和完美之处，

[ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈeɪnʃənt] [əˈtrɪbjuːts] [ðæt] [wiː; wi] [əˈskraɪb] [tuː; tə] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [riˈæləti] ,
power and other ancient attributes that we ascribe to that Divine Reality ,
力量 和 其他 古老的 属性 那 我们 归咎于 到 那 神圣的 现实 ,

我们赋予神圣现实的力量和其他古老属性，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [pleɪn]
these are the signs that reflect the existence of beings in the visible plane
这些 是 这 标志 那 反映 这 存在 的 生物 在 这 可见的 飞机
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['æbsəluːt] [pə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]
and not the absolute perfections of the Divine Essence that cannot be
和 不是 这 绝对 完美 的 这 神圣的 本质 那 不能 是
[ˌkɔmpri'hend] .
comprehended .
理解 .

这些迹象反映的是可见世界中存在的生物，而不是无法理解的神圣本质的绝对完美。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [wiː; wi] [əb'zɜːv] ['ɪnfɪnət] [pə'fekʃən] ,
For instance , as we consider created things we observe infinite perfections ,
为了 实例 , 作为 我们 考虑 创建 事物 我们 观察 无限 完美 ,

例如，当我们思考被造之物时，我们会发现它们拥有无限的完美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [wiː; wi]
and the created things being in the utmost regularity and perfection we
和 这 创建 事物 存在 在 这 极致 规律性 和 完美 我们
[ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['paʊə(r)][ɒn] [huːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,
infer that the Ancient Power on whom dependeth the existence of these beings ,
推断 那 这 古老的 力量 在 谁 取决于 这 存在 的 这些 生物 ,

鉴于万物都处于极致的规律性和完美性之中，我们推断，支撑这些万物存在的远古力量，

['kænɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ; [ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] .
cannot be ignorant ; thus we say He is All - Knowing .
不能 是 无知 ; 因此 我们 说 他 是 全部 - 会心 .

祂不可能无知；因此我们说祂是全知的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɪmpətənt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ;
It is certain that it is not impotent , it must be then All - Powerful ;
它 是 肯定 那 它 是 不是 阳痿 , 它 必须 是 然后 全部 - 强大的 ;

可以肯定的是，它并非无能为力，那么它必定是全能的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] - [pə'zesɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] ,
it is not poor , it must be All - Possessing ; it is not non - existent ,
它 是 不是 贫穷的 , 它 必须 是 全部 - 拥有 ; 它 是 不是 非 - 存在的 ,
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] .
it must be Ever - Living .
它 必须 是 曾经 - 活的 .

它不是贫穷的，它必定是无所不有的；它不是不存在的，它必定是永生的。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [pə'fekʃən] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kaʊnt]
The purpose is to show that these attributes and perfections that we recount
这 目的 是 到 展示 那 这些 属性 和 完美 那 我们 叙事
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'æləti] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ˌɪmpər'fekʃən] ,
for that Universal Reality are only in order to deny imperfections ,
为了 那 普遍的 现实 是 仅有的 在 命令 到 否定 瑕疵 ,

其目的是为了表明，我们所列举的宇宙实在的这些属性和完美之处，仅仅是为了否认其不完美之处。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [pə'fekʃən] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [kən'siːv] .
rather than to assert the perfections that the human mind can conceive .
相当 比 到 断言 这 完美 那 这 人类 头脑 能 构想 .

而不是断言人类思维所能构想的完美。

[ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nəʊəbl] .
Thus we say His attributes are unknowable .
因此 我们 说 他的 属性 是 不可知的 .

因此我们说祂的属性是不可知的。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'æləti] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kaʊnt] [ɪz] ['həʊli]
that Universal Reality with all its qualities and attributes that we recount is holy
那 普遍的 现实 和 全部 它是 品质 和 属性 那 我们 叙事 是 圣
[ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] [maɪndz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændiŋ] .
and exalted above all minds and understandings .
和 崇高 多于 全部 思想 和 理解 .

我们所叙述的宇宙实在及其所有品质和属性是神圣的，是高于一切思想和理解的。

[æz; əz] [wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'flekt] [wɪð] [brɔːd] [maɪndz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːs] ,
As we , however , reflect with broad minds upon this infinite universe ,
作为 我们 , 然而 , 反映 和 广阔 思想 之上 这 无限 宇宙 ,

然而，当我们以开阔的视野思考这个无限的宇宙时，

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] ['məʊʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [fɔːs] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
we observe that motion without a motive force , and an effect without a
我们 观察 那 运动 没有 一个 动机 力量 , 和 一个 影响 没有 一个
[kɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
cause are both impossible ;
原因 是 两个都 不可能的 ;

我们观察到，没有动力的运动和没有原因的结果都是不可能发生的；

[ðæt] ['evri] ['biːɪŋ] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ['ʌndə(r)] ['njuːmərəs] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]
that every being hath come to exist under numerous influences and continually
那 每一个 存在 有 来 到 存在 在下面 很多的 影响 和 持续
[ri'ækʃn] .
undergoeth reaction .
经历 反应 .

一切事物的产生都受到诸多因素的影响，并不断地经历着各种反应。

[ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .
These influences , too , are formed under the action of still other influences .
这些 影响 , 也 , 是 形成 在下面 这 行动 的 仍然 其他 影响 .

这些影响也是在其他影响的作用下形成的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [plɑːnts] [grəʊ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv] ['vɜːn(ə)l]
For instance , plants grow and flourish through the outpourings of vernal
为了 实例 , 植物 生长 和 繁荣 通过 这 倾诉 的 春季
['ʃaʊərz] ,
showers ,
淋浴 ,

例如，植物在春雨的滋润下生长繁茂。

[waɪlst] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪt'self] [ɪz] [fɔːmd] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] [ɪn]
whilst the cloud itself is formed under various other agencies and these agencies in
而 这 云 本身 是 形成 在下面 各种各样的 其他 机构 和 这些 机构 在
[ðeə(r)] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [ri'æktɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsiz] .
their turn are reacted upon by still other agencies .
他们的 转动 是 反应 之上 经过 仍然 其他 机构 .

云本身是在各种其他因素的作用下形成的，而这些因素反过来又会受到其他因素的影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɡrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]
plants and animals grow and develop under the influence of what the
植物 和 动物 生长 和 发展 在下面 这 影响 的 什么 这
[fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ['dezɪɡneɪt] [æz; əz]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
philosophers of our day designate as hydrogen and oxygen and are
哲学家 的 我们的 天 指定 作为 氢 和 氧 和 是
[ri'æktɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['elɪmənts] ;
reacted upon by the effects of these two elements ;
反应 之上 经过 这 效果 的 这些 二 元素 ;

植物和动物在当今哲学家所称的氢和氧的影响下生长发育，并受到这两种元素的作用而发生反应；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ʌndə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .
and these in turn are formed under still other influences .
和 这些 在 转动 是 形成 在下面 仍然 其他 影响 .

而这些又在其他因素的影响下形成。

[ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ə'fekt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɔː(r)][biː; bi]
The same can be said of other beings whether they affect other things or be
这 相同的 能 是 说 的 其他 生物 无论 他们 影响 其他 事物 或者 是
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

同样的情况也适用于其他生物，无论它们影响其他事物还是受到其他事物的影响。

[sʌtʃ] ['prəʊses][ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɡəʊz] [ɒn] ,
Such process of causation goes on ,
这样的 过程 的 因果关系 去 在 ,

这种因果关系会持续下去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðɪs] ['prəʊses] [ɡəʊz] [ɒn] [ɪn'defɪnətli] [ɪz] ['mænɪfestli] [əb'sɜːd] .
and to maintain that this process goes on indefinitely is manifestly absurd .
和 到 维持 那 这 过程 去 在 无限期 是 显然 荒诞 .

认为这个过程会无限期地持续下去，显然是荒谬的。

[ðʌs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [liːd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [hɪm]
Thus such a chain of causation must of necessity lead eventually to Him
因此 这样的 一个 链 的 因果关系 必须 的 必要性 带领 最终 到 他
[huː] [ɪz][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] ,
who is the Ever - Living ,
WHO 是 这 曾经 - 活的 ,

因此，这样的因果链最终必然指向永生者。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [huː] [ɪz] [self] - [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] .
the All - Powerful , who is Self - Dependent and the Ultimate Cause .
这 全部 - 强大的 , WHO 是 自己 - 依赖 和 这 最终的 原因 .

全能者，自给自足者，终极因。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'æləti] ['kænɒt] [biː; bi] [senst] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] .
This Universal Reality cannot be sensed , it cannot be seen .
这 普遍的 现实 不能 是 感觉到的 , 它 不能 是 已见 .

这种宇宙实在无法被感知，也无法被看见。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] , [nɒt]
It must be so of necessity , for it is All - Embracing , not
它 必须 是 所以 的 必要性 , 为了 它 是 全部 - 拥抱 , 不是
['sɜːkəmskraɪbd] ,
circumscribed ,
限定的 ,

这必然如此，因为它包罗万象，不受任何限制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'trɪbjuːts] ['kwɒlɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] .
and such attributes qualify the effect and not the cause .
和 这样的 属性 资格 这 影响 和 不是 这 原因 .

这些属性描述的是结果，而不是原因。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'flekt] ,
And as we reflect ,
和 作为 我们 反映 ,

当我们反思时，

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [mæn][ɪz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['taɪni]['ɔːgənɪzəm] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fruːt] ;
we observe that man is like unto a tiny organism contained within a fruit ;
我们 观察 那 男人 是 喜欢 到 一个 微小的 生物 包含 之内 一个 水果 ;

我们发现，人就像包裹在果实中的微小生物体；

[ðɪs] [fruːt] [hæθ] [dɪ'veləpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəm] , [ðə; ði] ['blɒsəm] [hæθ] [grəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
this fruit hath developed out of the blossom , the blossom hath grown out of the tree ,
这 水果 有 发达 出去 的 这 开花 , 这 开花 有 生长 出去 的 这 树 ,

这果实是从花朵中长出来的，花朵是从树上长出来的。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][sæp] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [fɔːmd] [aʊt][ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
the tree is sustained by the sap , and the sap formed out of earth and water .
这 树 是 持续 经过 这 树液 , 和 这 树液 形成 出去 的 地球 和 水 .

树木靠树液维持生命，而树液是由泥土和水形成的。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['taɪni]['ɔːgənɪzəm] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
How then can this tiny organism comprehend the nature of the garden ,
如何 然后 能 这 微小的 生物 理解 这 自然 的 这 花园 ,

那么，这种微小的生物又如何能理解花园的本质呢？

[kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ?
conceive of the gardener and comprehend his being ?
构想 的 这 园丁 和 理解 他的 存在 ?

你能想象园丁的形象并理解他的存在吗？

[ðæt] [ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
That is manifestly impossible .
那 是 显然 不可能的 .

这显然是不可能的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['ɔːgənɪzəm] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ðɪs] [triː] , [ðɪs] ['blɒsəm] ,
Should that organism understand and reflect , it would observe that this garden , this tree , this blossom ,
应该 那 生物 理解 和 反映 , 它 会 观察 那 这 花园 , 这 树 , 这 开花 ,

如果这个生物能够理解和思考，它就会发现这个花园、这棵树、这朵花，

[ðɪs] [fruːt] [wʊd] [ɪn][nəʊ][waɪz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] .
this fruit would in no wise have come to exist by themselves in such order and perfection .
这 水果 会 在 不 明智的 有 来 到 存在 经过 他们自己 在 这样的 命令 和 完美 .

这种水果绝不可能自行以如此有序和完美的状态存在。

['sɪmələli] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [səʊl] [wɪl] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfɪnət]
Similarly the wise and reflecting soul will know of a certainty that this infinite
相似地 这 明智的 和 反思 灵魂 将要 知道 的 一个 肯定 那 这 无限
['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zɪst]
universe with all its grandeur and perfect order could not have come to exist
宇宙 和 全部 它是 宏伟 和 完美的 命令 可以 不是 有 来 到 存在
[baɪ] [ɪt'self] .
by itself .
经过 本身 .

同样，有智慧、善于反思的灵魂会确信，这个无限的宇宙，连同它所有的宏伟和完美的秩序，都不可能是自然形成的。

['sɪmələli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪst] ['fɔːsɪz] [ˌʌn'siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
Similarly in the world of being there exist forces unseen of the eye ,
相似地 在 这 世界 的 存在 那里 存在 力量 看不见 的 这 眼睛 ,

同样，在物质世界中也存在着肉眼看不见的力量。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [senst] , [ðæt]
such as the force of ether previously mentioned , that cannot be sensed , that
这样的 作为 这 力量 的 醚 之前 提及 , 那 不能 是 感觉到的 , 那
['kænɒt] [biː; bi] [siːn] .
cannot be seen .
不能 是 已见 .

例如前面提到的以太力，它是无法感知、无法看见的。

[haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː] [prɑːduːsəθ] , [ðæt] [ɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [weɪvz] [ænd; ənd]
However , from the effects it produceth , that is from its waves and
然而 , 从 这 效果 它 产生 , 那 是 从 它是 波浪 和
[vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ,
vibrations ,
振动 ,

然而，从它产生的影响，也就是从它的波和振动来看，

[lait] , [hiːt] , [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['evɪdənt] .
light , heat , electricity appear and are made evident .
光 , 热 , 电 出现 和 是 制成 明显 .

光、热、电出现并显现出来。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [grəʊθ] , [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ɒv; əv]
In like manner is the power of growth , of feeling , of understanding , of
在 喜欢 方式 是 这 力量 的 生长 , 的 感觉 , 的 理解 , 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

同样，成长、感受、理解、思考的力量也是如此。

[ɒv; əv] ['meməri] , [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] ;
of memory , of imagination and of discernment ;
的 记忆 , 的 想像力 和 的 辨别力 ;

记忆力、想象力和洞察力；

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪnə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [senst] ,
all these inner faculties are unseen of the eye and cannot be sensed ,
全部 这些 内 学院 是 看不见 的 这 眼睛 和 不能 是 感觉到的 ,

所有这些内在能力都是肉眼看不见、也无法感知的。

[jet] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðeɪ] [prə'djuːs] .
yet all are evident by the effects they produce .
然而 全部 是 明显 经过 这 效果 他们 生产 .

然而，它们所产生的效果都证明了这一点。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] [ðæt] ['noʊɪθ] [nəʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ;
Now as to the infinite Power that knoweth no limitations ;
现在 作为 到 这 无限 力量 那 知道 不 限制 ;

至于那无穷无尽、不受任何限制的力量；

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪt'self] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪz]
limitation itself proveth the existence of the unlimited , for the limited is
局限性 本身 普罗维斯 这 存在 的 这 无限 , 为了 这 有限的 是
[nəʊn] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
known through the unlimited ,
已知 通过 这 无限 ,

限制本身证明了无限的存在，因为有限是通过无限来认识的。

[dʒʌst][æz; əz] ['wiːknəs] [ɪt'self] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
just as weakness itself proveth the existence of power , ignorance the existence
只是 作为 弱点 本身 普罗维斯 这 存在 的 力量 , 无知 这 存在
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,

正如软弱本身证明了力量的存在，无知证明了知识的存在一样，

['pɒvəti] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [welθ] .
poverty the existence of wealth .
贫困 这 存在 的 财富 .

贫困源于财富的存在。

[wɪ'ðaʊt] [welθ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['pɒvəti] , [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [nəʊ] ['ɪgnərəns] , [wɪ'ðaʊt]
Without wealth there would be no poverty , without knowledge no ignorance , without
没有 财富 那里 会 是 不 贫困 , 没有 知识 不 无知 , 没有
[lait] [nəʊ] ['dɑːknəs] .
light no darkness .
光 不 黑暗 .

没有财富就不会有贫穷，没有知识就不会有无知，没有光明就不会有黑暗。

['dɑːknəs] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] [ɪz][ðə; ði]
Darkness itself is a proof of the existence of light for darkness is the
黑暗 本身 是 一个 证明 的 这 存在 的 光 为了 黑暗 是 这
['æbsəns] [ɒv; əv] [lait] .
absence of light .
缺席 的 光 .

黑暗本身就是光明存在的证据，因为黑暗就是光明的缺失。

[naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
Now concerning nature ,
现在 有关 自然 ,

现在来说说自然界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]
it is but the essential properties and the necessary relations inherent in the
它 是 但 这 基本的 特性 和 这 必要的 关系 固有 在 这
[ri'æliti z] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
realities of things .
现实 的 事物 .

它只不过是事物现实中固有的本质属性和必然关系。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] [ri'ælitiz] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vɜːs] [ɪn][ðeə(r)]['kærəktə(r)] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
And though these infinite realities are diverse in their character yet they are in
和 尽管 这些 无限 现实 是 各种各样的 在 他们的 特点 然而 他们 是 在
[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] .
the utmost harmony and closely connected together .
这 极致 和谐 和 密切 连接 一起 .

虽然这些无限的现实在性质上各不相同，但它们却处于高度和谐的状态，并且紧密相连。

[æz; əz] [wʌnz] ['vɪʒn] [ɪz] ['brɔːdnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] [əb'zɜːvd] ['keəfəli] ,
As one's vision is broadened and the matter observed carefully ,
作为 一个人的 想象 是 扩大 和 这 事情 观察到 小心 ,

随着视野的开阔和对事物的仔细观察，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['evri] [ri'æləti] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv]
it will be made certain that every reality is but an essential requisite of
它 将要 是 制成 肯定 那 每一个 现实 是 但 一个 基本的 必需品 的
['ʌðə(r)]
other
其他

它将确保每一种现实都只是其他现实的必要前提。

[['peɪdʒɪz] - – -]
[Pages 21 – 28]
[页 - – -]

[第21-28页]

[ri'ælitiz] .
realities .
现实 .

现实。

[ðʌs] [tuː; tə] [kə'nekt] [ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ri'ælitiz] [æn; ən][ɔːl] -
Thus to connect and harmonize these diverse and infinite realities an all -
因此 到 连接 和 协调 这些 各种各样的 和 无限 现实 一个 全部 -
['juːnɪfaɪɪŋ]['paʊə(r)][ɪz] ['nesəsəri] ,
unifying Power is necessary ,
统一 力量 是 必要的 ,

因此，为了连接和协调这些多样且无限的现实，需要一种统摄一切的力量。

[ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋ] [meɪ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪts] [əʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
that every part of existent being may in perfect order discharge its own function .
那 每一个 部分 的 存在的 存在 可能 在 完美的 命令 释放 它是自己的 功能 .

使万物各部分都能完美地发挥各自的功能。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [pɑːt] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Consider the body of man , and let the part be an indication of the
考虑 这 身体 的 男人 , 和 让 这 部分 是 一个 指示 的 这
[həʊl] .
whole .
所有的 .

想想人的身体，让局部反映整体。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] [pɑːts] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli]
Consider how these diverse parts and members of the human body are closely
考虑 如何 这些 各种各样的 部分 和 成员 的 这 人类 身体 是 密切
[kə'nektɪd] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəsli] [ju'naɪtɪd][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
connected and harmoniously united one with the other .
连接 和 和谐地 团结的 一 和 这 其他 .

想想人体这些不同的部位和器官是如何紧密联系、和谐统一的。

['evri] [pɑːt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][pɑːts] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n] [baɪ]
Every part is the essential requisite of all other parts and has a function by
每一个 部分 是 这 基本的 必需品 的 全部 其他 部分 和 有 一个 功能 经过
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

每个部件都是其他所有部件的必要组成部分，并且本身也具有功能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] [ðæt] [səʊ] [ɔːl][ðə; ði][kəm'pəʊnənt]
It is the mind that is the all - unifying agency that so uniteth all the component
它 是 这 头脑 那 是 这 全部 - 统一 机构 那 所以 联合 全部 这 成分
[pɑːts] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [ɪts] [spə'sɪfɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ,
parts one with the other that each dischargeth its specific function in perfect order ,
部分 一 和 这 其他 那 每个 出院 它是 具体的 功能 在 完美的 命令 ,

心智是统摄一切的纽带，它将所有组成部分完美地结合在一起，使每个部分都能井然有序地发挥其特定功能。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] .
and thereby co - operation and reaction are made possible .
和 从而 合作 - 手术 和 反应 是 制成 可能的 .

由此，合作与互动成为可能。

[ɔːl] [pɑːts] ['fʌŋkʃ(ə)n]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪstəns] .
All parts function under certain laws that are essential to existence .
全部 部分 功能 在下面 肯定 法律 那 是 基本的 到 存在 .

所有器官和组织都遵循某些对生命存在至关重要的规律运作。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi] [ðæt] [dɝɛktɛθ] [ɔːl] [ðiːz] [pɑːts] [biː; bi] [hɑːrmd] [ɪn] ['eni] [wei]
Should that all - unifying agency that directeth all these parts be harmed in any way
应该 那 全部 - 统一 机构 那 直接 全部 这些 部分 是 受到伤害 在 任何 方式
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] [ænd; ənd] ['membəz] [wɪl] [siːs] ['fʌŋkʃənɪŋ]
there is no doubt that the constituent parts and members will cease functioning
那里 是 不 怀疑 那 这 组分 部分 和 成员 将要 停止 功能
['prɒpəli] ;
properly ;
适当地 ;

如果统领所有这些部分的统一机构受到任何损害，毫无疑问，其组成部分和成员将停止正常运作；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt] [ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][mæn][biː; bi][nɒt] [senst] [ɔː(r)]
and though that all - unifying agency in the temple of man be not sensed or
和 尽管 那 全部 - 统一 机构 在 这 寺庙 的 男人 是 不是 感觉到的 或者
[siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'æləti] [ˌðeər'ɒv] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] ,
seen and the reality thereof be unknown ,
已见 和 这 现实 其中 是 未知 ,

即使人类神殿中那统摄一切的力量无法被感知或看见，其真实性也无人知晓，

[jet] [baɪ][ɪts] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['paʊə(r)] .
yet by its effects it manifesteth itself with the greatest power .
然而 经过 它是 效果 它 显现 本身 和 这 最 力量 .

然而，它所产生的影响却展现出最强大的力量。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn][ænd; ənd] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðɪs]
Thus it hath been proven and made evident that these infinite beings in this
因此 它 有 到过 已证实 和 制成 明显 那 这些 无限 生物 在 这
['wʌndrəs] ['juːnɪvɜːs] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['prɒpəli] ['əʊnli] [wen] [daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd]
wondrous universe will discharge their functions properly only when directed and
奇妙的 宇宙 将要 释放 他们的 函数 适当地 仅有的 什么时候 指导 和
[kən'trəʊld] [baɪ] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'æləti] ,
controlled by that Universal Reality ,
受控 经过 那 普遍的 现实 ,

由此可见，在这个奇妙的宇宙中，这些无穷无尽的生命只有在宇宙真理的指引和控制下，才能正确地履行其功能。

[səʊ] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
so that order may be established in the world .
所以 那 命令 可能 是 已确立的 在 这 世界 .

以便世界秩序得以建立。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts]
For example , interaction and co - operation between the constituent parts
为了 例子 , 相互作用 和 合作 - 手术 之间 这 组分 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,
of the human body are evident and indisputable ,
的 这 人类 身体 是 明显 和 无可争议的 ,

例如，人体各组成部分之间的相互作用与合作是显而易见、无可争议的。

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [sə'faɪs] ;
yet this does not suffice ;
然而 这 做 不是 足够了 ;

但这还不够；

[æn; ən][ɔːl] - ['juːnɪfaɪɪŋ]['eɪdʒənsi][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][də'rekt][ænd; ənd][kən'trəʊl][ðə; ði][kəm'pəʊnənt]
an all - unifying agency is necessary that shall direct and control the component
一个 全部 - 统一 机构 是 必要的 那 将 直接的 和 控制 这 成分
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

需要一个统筹全局的机构来指导和控制各个组成部分。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [θruː] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] ['pɜːfɪkt]
so that these through interaction and co - operation may discharge in perfect
所以 那 这些 通过 相互作用 和 合作 - 手术 可能 释放 在 完美的
['ɔːdə(r)][ðeə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
order their necessary and respective functions .
命令 他们的 必要的 和 各自 函数 .

以便它们通过互动与合作，能够完美地履行其各自必要的功能。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] ,
You are well aware , praised be the Lord ,
你 是 出色地 意识到的 , 赞扬 是 这 主 ,

主啊，你很清楚这一点。

[ðæt] [bəuθ][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ænd; ənd]['pruːvn; 'prəʊvn]
that both interaction and co - operation are evident and proven
那 两个都 相互作用 和 合作 - 手术 是 明显 和 已证实
[ə'mʌŋst] [ɔːl] ['biːɪŋs] , ['weðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] .
amongst all beings , whether large or small .
在 全部 生物 , 无论 大的 或者 小的 .

无论大小，所有生物之间都存在着互动与合作，这一点已得到证实。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɪz][æz; əz]['mænɪfest][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
In the case of large bodies interaction is as manifest as the sun ,
在 这 案件 的 大的 身体 相互作用 是 作为 显现 作为 这 太阳 ,

对于大型天体而言，相互作用就像太阳一样显而易见。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] ['bɒdɪz] , [ðəʊ] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] ,
whilst in the case of small bodies , though interaction be unknown ,
而 在 这 案件 的 小的 身体 , 尽管 相互作用 是 未知 ,

而对于小型天体而言，尽管相互作用尚不清楚，

[jet] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
yet the part is an indication of the whole .
然而 这 部分 是 一个 指示 的 这 所有的 .

然而，局部却能反映整体。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪntə'rækʃnz] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] ['pɪvət] ,
All these interactions therefore are connected with that all - embracing power which is their pivot ,
全部 这些 互动 所以 是 连接 和 那 全部 - 拥抱 力量 哪个 是 他们的 枢 ,

因此，所有这些互动都与那个包罗万象的力量联系在一起，而这个力量正是它们的核心。

[ðeə(r)] ['sentə(r)] , [ðeə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .
their centre , their source and their motive power .
他们的 中心 , 他们的 来源 和 他们的 动机 力量 .

它们的中心、它们的源泉和它们的动力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
For instance , as we have observed ,
为了 实例 , 作为 我们 有 观察到 ,

例如，正如我们所观察到的，

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
co - operation among the constituent parts of the human body is clearly established ,
合作 - 手术 之中 这 组分 部分 的 这 人类 身体 是 清楚地 已确立的 ,

人体各组成部分之间的协作关系已明确确立。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pɑːts] [ænd; ənd] ['membəz] ['rendə(r)] ['sɜːvɪsiz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and these parts and members render services unto all the component parts of the body .
和 这些 部分 和 成员 使成为 服务 到 全部 这 成分 部分 的 这 身体 .

这些部件和成员为身体的所有组成部分提供服务。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [hænd] , [ðə; ði] [fʊt] , [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [maɪnd] ,
For instance , the hand , the foot , the eye , the ear , the mind ,
为了 实例 , 这 手 , 这 脚 , 这 眼睛 , 这 耳朵 , 这 头脑 ,

例如，手、脚、眼睛、耳朵、思想，

[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔːl] [help] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
the imagination all help the various parts and members of the human body ,
这 想像力 全部 帮助 这 各种各样的 部分 和 成员 的 这 人类 身体 ,

想象力对人体各个部位和器官都有帮助。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [ɪntə'rækʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] , [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['paʊə(r)] ,
but all these interactions are linked by an unseen , all - embracing power ,
但 全部 这些 互动 是 链接 经过 一个 看不见 , 全部 - 拥抱 力量 ,

但所有这些互动都由一种看不见的、无所不在的力量联系在一起。

[ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðiːz] [ɪntə'rækʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'djuːst] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ˌregju'lærəti] .
that causeth these interactions to be produced with perfect regularity .
那 原因 这些 互动 到 是 生产 和 完美的 规律性 .

这使得这些相互作用能够以完美的规律性产生。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [mæn] , [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
This is the inner faculty of man , that is his spirit and his mind ,
这 是 这 内 学院 的 男人 , 那 是 他的 精神 和 他的 头脑 ,

这是人的内在能力，即他的精神和思想。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
both of which are invisible .
两个都 的 哪个 是 无形的 .

两者都是看不见的。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][kən'sɪdə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['wɜːkʃɒps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ]

In like manner consider machinery and workshops and the interaction existing

在 喜欢 方式 考虑 机械 和 研讨会 和 这 相互作用 现存的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ænd; ənd] ['sekʃənz] ,

among the various component parts and sections ,

之中 这 各种各样的 成分 部分 和 部分 ,

同样地，也要考虑机械设备和车间，以及各个组成部分和部门之间的相互作用。

[ænd; ənd] [haʊ] [kə'nektɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and how connected they are one with the other .

和 如何 连接 他们 是 一 和 这 其他 .

以及它们彼此之间的联系。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪntə'rækʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sentrəl]

All these relations and interactions , however , are connected with a central

全部 这些 关系 和 互动 , 然而 , 是 连接 和 一个 中央

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)]['məʊtɪv] [fɔːs] ,

power which is their motive force ,

力量 哪个 是 他们的 动机 力量 ,

然而，所有这些关系和互动都与一个核心力量联系在一起，这个核心力量是它们的驱动力。

[ðeə(r)]['pɪvət][ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːs] .

their pivot and their source .

他们的 枢 和 他们的 来源 .

他们的支点和来源。

[ðɪs] ['sentrəl]['paʊə(r)][ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstəmaɪnd]

This central power is either the power of steam or the skill of the mastermind

这 中央 力量 是 任何一个 这 力量 的 蒸汽 或者 这 技能 的 这 幕后策划者

.

.

.

这种核心力量要么是蒸汽的力量，要么是策划者的技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [meɪd] ['evɪdənt][ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

It hath therefore been made evident and proved that interaction ,

它 有 所以 到过 制成 明显 和 已证实 那 相互作用 ,

因此，已经明确并证明了相互作用，

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntərɪ'leɪʃn] [ə'mʌŋst] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

co - operation and interrelation amongst beings are under the direction

合作 - 手术 和 相互关系 在 生物 是 在下面 这 方向

[ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtɪv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,

and will of a motive Power which is the origin ,

和 将要 的 一个 动机 力量 哪个 是 这 起源 ,

众生之间的合作与相互关系都受到作为万物起源的驱动力的指导和意志的影响。

[ðə; ði]['məʊtɪv] [fɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv][ɔːl] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the motive force and the pivot of all interactions in the universe .

这 动机 力量 和 这 枢 的 全部 互动 在 这 宇宙 .

它是宇宙中所有相互作用的动力和枢纽。

['laɪkwaɪz] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪts]['ɔːdə(r)][wiː; wi]

Likewise every arrangement and formation that is not perfect in its order we

同样地 每一个 安排 和 形成 那 是 不是 完美的 在 它是 命令 我们

['dezɪgneɪt] [æz; əz][ˌæksɪ'dent(ə)l] ,

designate as accidental ,

指定 作为 偶然 ,

同样，任何排列顺序不完美的结构和形态，我们都称之为偶然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdəli] , ['regjələ(r)] ,
and that which is orderly , regular ,
和 那 哪个 是 秩序 , 常规的 ,

以及有序的、有规律的，

['pɜːfɪkt] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪz]
perfect in its relations and every part of which is in its proper place and is
完美的 在 它是 关系 和 每一个 部分 的 哪个 是 在 它是 恰当的 地方 和 是
[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] ,
the essential requisite of the other constituent parts ,
这 基本的 必需品 的 这 其他 组分 部分 ,

各个部分关系完美，每个部分都各司其职，并且都是其他组成部分必不可少的组成部分。

[ðɪs] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [θruː] [wɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
this we call a composition formed through will and knowledge .
这 我们 称呼 一个 作品 形成 通过 将要 和 知识 .

我们称之为通过意志和知识形成的作品。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz]
There is no doubt that these infinite beings and the association of these
那里 是 不 怀疑 那 这些 无限 生物 和 这 协会 的 这些
[daɪ'vɜːs] ['elɪmənts] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kaʊntləs] [fɔːmz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
diverse elements arranged in countless forms must have proceeded from a
各种各样的 元素 安排 在 无数 表格 必须 有 继续 从 一个
[ri'æləti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [biː; bi] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [wɪl] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Reality that could in no wise be bereft of will or understanding .
现实 那 可以 在 不 明智的 是 失去 的 将要 或者 理解 .

毫无疑问，这些无穷无尽的存在以及以无数形式排列的各种元素的组合，必然源于一个绝不会缺乏意志或理解的现实。

[ðɪs] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
This is clear and proven to the mind and no one can deny it .
这 是 清除 和 已证实 到 这 头脑 和 不 一 能 否定 它 .

这一点显而易见，毋庸置疑，任何人都无法否认。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ment] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'æləti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ˌðeər'ɒv]
It is not meant , however , that that Universal Reality or the attributes thereof
它 是 不是 意思是 , 然而 , 那 那 普遍的 现实 或者 这 属性 其中
[hæv; həv] [biːn] [ˌkɒmpri'hend] .
have been comprehended .
有 到过 理解 .

但这并不意味着我们已经理解了宇宙的实在或其属性。

['naɪðə(r)] [ɪts] ['es(ə)ns] [nɔː(r)] [ɪts] [truː] [ə'trɪbjuːts] [hæθ] ['eni] [wʌn] [ˌkɒmpri'hend] .
Neither its Essence nor its true attributes hath any one comprehended .
两者都不 它是 本质 也不 它是 真的 属性 有 任何 一 理解 .

它的本质和真正属性，至今无人领悟。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋs] , [ðiːz] ['nesəsəri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
We maintain , however , that these infinite beings , these necessary relations ,
我们 维持 , 然而 , 那 这些 无限 生物 , 这些 必要的 关系 ,

然而，我们坚持认为，这些无限的存在，这些必然的关系，

[ðɪs] ['pɜːfɪkt] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːs]
this perfect arrangement must of necessity have proceeded from a source
这 完美的 安排 必须 的 必要性 有 继续 从 一个 来源
[ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
that is not bereft of will and understanding ,
那 是 不是 失去 的 将要 和 理解 ,

这种完美的安排必然出自一位意志坚定、富有智慧的人之手。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kɑːst] ['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [fɔːmz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ]
and this infinite composition cast into infinite forms must have been caused by
和 这 无限 作品 投掷 进入 无限 表格 必须 有 到过 导致 经过
[æn; ən] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['wɪzdəm] .
an all - embracing Wisdom .
一个 全部 - 拥抱 智慧 .

这种无限的构成被塑造成无限的形式，必然是由包罗万象的智慧所造成的。

[ðɪs] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'spjuːt] [seɪv] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] ['stʌbən] ,
This none can dispute save he that is obstinate and stubborn ,
这 没有任何 能 争议 节省 他 那 是 顽固 和 固执的 ,

除了顽固不化的那位之外，无人能对此提出异议。

[ænd; ənd] [dɪnaɪθ] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði]
and denieth the clear and unmistakable evidence , and becometh the
和 否认 这 清除 和 毋庸置疑 证据 , 和 变成 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [vɜːs] :
object of the blessed Verse :
目的 的 这 蒙福 诗 :

他否认了清晰无误的证据，成为了那句神圣经文的受害者：

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [def] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [nəʊ]
' They are deaf , they are dumb , they are blind and shall return no
- 他们 是 聋 , 他们 是 哑的 , 他们 是 瞎的 和 将 返回 不
[mɔː(r)] - .
more ' .
更多的 - .

“他们又聋又哑又瞎，再也回不来了。”

[naʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən]
Now regarding the question whether the faculties of the mind and the human
现在 关于 这 问题 无论 这 学院 的 这 头脑 和 这 人类
[səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .
soul are one and the same .
灵魂 是 一 和 这 相同的 .

现在来探讨一下心智和人类灵魂是否是同一事物的问题。

[ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]
These faculties are but the inherent properties of the soul , such as the
这些 学院 是 但 这 固有 特性 的 这 灵魂 , 这样的 作为 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
power of imagination ,
力量 的 想像力 ,

这些能力不过是灵魂固有的属性，例如想象力。

[ɒv; əv] [θɔːt] , [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [p'aʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv]
of thought , of understanding ; powers that are the essential requisites of
的 想法 , 的 理解 ; 权力 那 是 这 基本的 必备条件 的
[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [mæn] ,
the reality of man ,
这 现实 的 男人 ,

思考的能力，理解的能力；这些能力是人类现实存在的必要条件。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [reɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
even as the solar ray is the inherent property of the sun .
甚至 作为 这 太阳的 射线 是 这 固有 财产 的 这 太阳 .

即使太阳光线是太阳固有的属性。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ,
The temple of man is like unto a mirror , his soul is as the sun ,
这 寺庙 的 男人 是 喜欢 到 一个 镜子 , 他的 灵魂 是 作为 这 太阳 ,

人的圣殿如同镜子，他的灵魂如同太阳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ðæt] ['eməneɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] .

and his mental faculties even as the rays that emanate from that source of light .

和 他的 精神的 学院 甚至 作为 这 射线 那 发出 从 那 来源 的 光 .

他的心智能力就像从那个光源发出的光线一样。

[ðə; ði] [reɪ] [meɪ] [siːs] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,

The ray may cease to fall upon the mirror ,

这 射线 可能 停止 到 落下 之上 这 镜子 ,

光线可能不再照射到镜面上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn][nəʊ][waɪz][biː; bi][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

but it can in no wise be dissociated from the sun .

但 它 能 在 不 明智的 是 分离 从 这 太阳 .

但它绝不能与太阳分离。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

In short , the point is this ,

在 短的 , 这 观点 是 这 ,

简而言之，重点是这样的：

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

that the world of man is supernatural in its relation to the vegetable kingdom ,

那 这 世界 的 男人 是 超自然 在 它是 关系 到 这 蔬菜 王国 ,

人类世界与植物界的关系是超自然的。

[ðəʊ] [ɪn][ri'æləti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] .

though in reality it is not so .

尽管 在 现实 它 是 不是 所以 .

但实际上并非如此。

['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] , [ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][mæn] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,

Relatively to the plant , the reality of man , his power of hearing and sight , are all supernatural ,

相对地 到 这 植物 , 这 现实 的 男人 , 他的 力量 的 听力 和 视线 , 是 全部 超自然 ,

相对于植物而言，人类的现实，包括他的听觉和视觉，都是超自然的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ri'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mænz][maɪnd][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and for the plant to comprehend that reality and the nature of the powers of man's mind is impossible .

和 为了 这 植物 到 理解 那 现实 和 这 自然 的 这 权力 的 男人的 头脑 是 不可能的 .

植物不可能理解这种现实以及人类思维能力的本质。

[ɪn][laɪk]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪz][ɪn][nəʊ][waɪz]['pɒsəb(ə)l] .

In like manner for man to comprehend the Divine Essence and the nature of the great Hereafter is in no wise possible .

在 喜欢 方式 为了 男人 到 理解 这 神圣的 本质 和 这 自然 的 这 伟大的 此后 是 在 不 明智的 可能的 .

同样，人类也不可能理解神圣的本质和伟大来世的性质。

[ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] ['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] ,
The merciful outpourings of that Divine Essence , however ,
这 仁慈 倾诉 的 那 神圣的 本质 ， 然而 ，

然而，那神圣本质的慈悲倾注，

[ɑː(r); ə(r)] [vautʃ'seif] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][mæn][tuː; tə]['pɒndə(r)]
are vouchsafed unto all beings and it is incumbent upon man to ponder
是 担保 到 全部 生物 和 它 是 现任 之上 男人 到 思考

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
in his heart upon the effusions of the Divine Grace ,
在 他的 心 之上 这 渗出液 的 这 神圣的 优雅 ，

神圣恩典赐予一切众生，人应当在心中默想这恩典的恩泽。

[ðə; ði][səʊl] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ɪt'self] .
the soul being counted as one , rather than upon the Divine Essence itself .
这 灵魂 存在 计数 作为 一 ， 相当 比 之上 这 神圣的 本质 本身 .

灵魂被视为一个整体，而不是被视为神圣本质本身。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
This is the utmost limit for human understanding .
这 是 这 极致 限制 为了 人类 理解 .

这是人类理解力的极限。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['priːviəsli] [biːn] ['menʃ(ə)nd] , [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [pə'fekʃən] [ðæt] [wiː; wi]
As it hath previously been mentioned , these attributes and perfections that we
作为 它 有 之前 到过 提及 ， 这些 属性 和 完美 那 我们

[rɪ'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,
recount of the Divine Essence ,
叙事 的 这 神圣的 本质 ，

如前所述，我们所叙述的神圣本质的这些属性和完美之处，

[ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ,
these we have derived from the existence and observation of beings ,
这些 我们 有 衍生的 从 这 存在 和 观察 的 生物 ，

这些结论是我们从生物的存在和观察中得出的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [,kɔmpri'hend] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]
and it is not that we have comprehended the essence and perfection
和 它 是 不是 那 我们 有 理解 这 本质 和 完美

[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

这并不是说我们已经领悟了上帝的本质和完美。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] [ˌʌndər'stændɪθ] [ænd; ənd][ɪz] [friː] ,
When we say that the Divine Essence understandeth and is free ,
什么时候 我们 说 那 这 神圣的 本质 理解 和 是 自由的 ，

当我们说神圣本质具有理解力且自由时，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] ,
we do not mean that we have discovered the Divine Will and Purpose ,
我们 做 不是 意思是 那 我们 有 发现 这 神圣的 将要 和 目的 ，

我们并非指我们已经发现了神的旨意和目的，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]
but rather that we have acquired knowledge of them through the Divine
但 相当 那 我们 有 获得 知识 的 他们 通过 这 神圣的

[greɪs] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Grace revealed and manifested in the realities of things .
优雅 揭晓 和 表现出来 在 这 现实 的 事物 .

而是说，我们通过神圣的恩典，在事物的现实中得以揭示和显现，从而获得了对它们的认识。

[naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Now concerning our social principles ,

现在 有关 我们的 社会的 原则 ,

现在来说说我们的社会原则，

['neɪmli] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊlinəs] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

namely the teachings of His Holiness Bahá'u'lláh spread far and wide fifty years ago ,

即 这 教义 的 他的 圣洁 巴哈欧拉 传播 远的 和 宽的 五十 年 前 ,

也就是说，巴哈欧拉圣尊的教义在五十年前就已广泛传播。

[ðeɪ] ['verɪli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .

they verily comprehend all other teachings .

他们 确实 理解 全部 其他 教义 .

他们确实理解了所有其他教义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd]['evɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] ['prəʊgres][ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][waɪz]['pɒsəb(ə)l] .

It is clear and evident that without these teachings progress and advancement for mankind are in no wise possible .

它 是 清除 和 明显 那 没有 这些 教义 进步 和 进步 为了 人类 是 在 不 明智的 可能的 .

显而易见，如果没有这些教义，人类的进步和发展是绝对不可能的。

['evri] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['faɪndəθ][ɪn] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [haɪɪst] [ˌæspəˌɪ'eɪʃənz] .

Every community in the world findeth in these Divine Teachings the realization of its highest aspirations .

每一个 社区 在 这 世界 发现 在 这些 神圣的 教义 这 实现 的 它是 最高 抱负 .

世界上的每个社群都能从这些神圣的教义中找到实现其最高理想的途径。

[ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [triː] [ðæt] ['bɛrəθ] [ðə; ði][best] [fruːts][ɒv; əv][ɔːl] [triːz] .

These teachings are even as the tree that beareth the best fruits of all trees .

这些 教义 是 甚至 作为 这 树 那 怀雷斯 这 最好的 水果 的 全部 树木 .

这些教义就像结出所有树木中最美味果实的树一样。

[fə'lɑːsəfərz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [faɪnd][ɪn] [ðiːz] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] ,

Philosophers , for instance , find in these heavenly teachings the most perfect solution of their social problems ,

哲学家 , 为了 实例 , 寻找 在 这些 天上 教义 这 最多 完美的 解决方案 的 他们的 社会的 问题 ,

例如，哲学家们在这些天启教义中找到了解决社会问题的最完美方案。

[ænd; ənd] ['sɪmələli] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] [ðæt] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .

and similarly a true and noble exposition of matters that pertain to philosophical questions .

和 相似地 一个 真的 和 高贵 展览 的 事情 那 属于 到 哲学 问题 .

同样地，对与哲学问题相关的事项进行了真实而高尚的阐述。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [men] [ɒv; əv] [feɪθ] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['mænɪfestli] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðiːz] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] ,

In like manner men of faith behold the reality of religion manifestly revealed in these heavenly teachings ,

在 喜欢 方式 男人 的 信仰 看哪 这 现实 的 宗教 显然 揭晓 在 这些 天上 教义 ,

同样，有信仰的人们也从这些来自上天的教诲中看到了宗教的真谛。

[ænd; ənd] ['klɪəli] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪvli] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] [truː]
and clearly and conclusively prove them to be the real and true
和 清楚地 和 最终 证明 他们 到 是 这 真实的 和 真的
['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [il] [ænd; ənd] [in'fəːməti] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
remedy for the ills and infirmities of all mankind .
补救 为了 这 疾病 和 弱点 的 全部 人类 .

并明确、确凿地证明它们是治疗全人类疾病和弱点的真正良方。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [sə'blaɪm] ['tiːtʃɪŋz] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] , [mæn'kaɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl]
Should these sublime teachings be diffused , mankind shall be freed from all
应该 这些 升华 教义 是 扩散 , 人类 将 是 自由 从 全部
['perilz] ,
perils ,
危险 ,

如果这些崇高的教义得以传播，人类将摆脱一切危险。

[frɒm; frəm][ɔːl] ['krɒnɪk] [il] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .
from all chronic ills and sicknesses .
从 全部 慢性的 疾病 和 疾病 .

摆脱所有慢性疾病。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In like manner are the Bahá'í economic principles the embodiment of the
在 喜欢 方式 是 这 巴哈伊教 经济的 原则 这 实施例 的 这
[haɪɪst] [ˌæspəˈreɪʃənz][ɒv; əv][ɔːl][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɒv; əv] ['veəriəs]
highest aspirations of all wage - earning classes and of economists of various
最高 抱负 的 全部 工资 - 收入 课程 和 的 经济学家 的 各种各样的
[skuːlz] .
schools .
学校 .

同样，巴哈伊的经济原则体现了所有工薪阶层和各个学派经济学家的最高愿望。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl] ['sekʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [hæv; həv][ðeə(r)][ˌæspəˈreɪʃənz]['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz]
In short , all sections and parties have their aspirations realized in the teachings
在 短的 , 全部 部分 和 各方 有 他们的 抱负 已实现 在 这 教义
[ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
of Bahá'u'lláh .
的 巴哈欧拉 .

简而言之，所有派别和政党的愿望都能在巴哈欧拉的教义中得到实现。

[æz; əz] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] , [ɪn] [mɒsks] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]
As these teachings are declared in churches , in mosques and in other places
作为 这些 教义 是 声明 在 教堂 , 在 清真寺 和 在 其他 地方
[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
of worship ,
的 崇拜 ,

当这些教义在教堂、清真寺和其他宗教场所宣扬时，

['weðə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ɔː(r)][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːklz]
whether those of the followers of Buddha or of Confucius , in political circles
无论 那些 的 这 追随者 的 佛 或者 的 孔子 , 在 政治的 界
[ɔː(r)] [ə'mʌŋst] [mə'tɪəriəlɪst] ,
or amongst materialists ,
或者 在 唯物主义者 ,

无论是佛陀的追随者还是孔子的追随者，无论是政治圈内人士还是唯物主义者，

[ɔːl][ʃæl; ʃəl][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [laɪf][ə'pɒn][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]

all shall bear witness that these teachings bestow a fresh life upon mankind and

全部 将 熊 证人 那 这些 教义 赐给 一个 新鲜的 生活 之上 人类 和

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [il] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .

constitute the immediate remedy for all the ills of social life .

构成 这 即时 补救 为了 全部 这 疾病 的 社会的 生活 .

所有人都将见证，这些教义给人类带来了新的生命，并且是解决社会生活一切弊病的直接良方。

[nʌn] [kæn; kən][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] , [neɪ] ['rɑːðə(r)] ,

None can find fault with any of these teachings , nay rather ,

没有任何 能 寻找 过错 和 任何 的 这些 教义 , 不 相当 ,

这些教义无可指摘，不仅如此，

[wʌns] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ə'kleɪmd] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [kən'fes] [ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] ,

once declared they will all be acclaimed , and all will confess their vital necessity ,

一次 声明 他们 将要 全部 是 备受赞誉 , 和 全部 将要 承认 他们的 必不可少的 必要性 ,

一旦宣布，它们都将受到赞扬，并且都将承认它们至关重要。

[ik'skleim] , - ['verɪli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [nɔːt] [ɪz][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət]

exclaiming , ' Verily this is the truth and naught is there beside the truth but

惊呼 , - 确实 这 是 这 真相 和 零 是 那里 旁 这 真相 但

['mænɪfest]['erə(r)] .

manifest error .

显现 错误 .

他高声说道：“这才是真理，除了真理之外，别无他物，只有明显的谬误。”

- [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ,

' In conclusion , these few words are written ,

- 在 结论 , 这些 很少 字 是 书面 ,

总之，以上寥寥数语，

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] ['evriwʌn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and unto everyone they will be a clear and conclusive evidence of the

和 到 每个人 他们 将要 是 一个 清除 和 确凿 证据 的 这

[truːθ] .

truth .

真相 .

对每个人来说，它们都将成为清晰确凿的真理证据。

['pɒndə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] .

Ponder them in thine heart .

思考 他们 在 你的 心 .

将它们铭记于心。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['evri] ['sɒvrɪn] [prɪveɪlɛθ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

The will of every sovereign prevaileth during his reign ,

这 将要 的 每一个 主权 胜利 期间 他的 在位 ,

每个君主的意志在其统治期间都得以实现。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['evri] [fə'lɒsəfə(r)] ['faɪndəθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] ['djʊərɪŋ]

the will of every philosopher findeth expression in a handful of disciples during

这 将要 的 每一个 哲学家 发现 表达 在 一个 少数 的 门徒 期间

[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

his lifetime ,

他的 寿命 ,

每个哲学家的意志都会在他生前通过少数几个弟子得以体现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ['ʃaɪnɛθ] ['reɪdiəntli] [ɪn][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][gɒd] ,

but the Power of the Holy Spirit shineth radiantly in the realities of the Messengers of God ,

但 这 力量 的 这 圣 精神 闪耀 光芒四射 在 这 现实 的 这 信使 的 上帝 ，

但是，圣灵的能力在神的使者们的真实言行中闪耀着光辉。

[ænd; ənd] ['strɛŋθənɛθ] [ðeə(r)] [wɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz][æz; əz][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [mæn'kaɪnd] .

and strengtheneth Their will in such wise as to influence a great nation for thousands of years and to regenerate the human soul and revive mankind .

和 加强 他们的 将要 在 这样的 明智的 作为 到 影响 一个 伟大的 国家 为了 数千 的 年 和 到 再生 这 人类 灵魂 和 复活 人类 .

并以这样的方式增强他们的意志，从而影响一个伟大的国家数千年，并重塑人类灵魂，复兴人类。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)] !

Consider how great is this power !

考虑 如何 伟大的 是 这 力量 ！

想想这种力量有多么强大！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['paʊə(r)] ,

It is an extraordinary Power ,

它 是 一个 非凡的 力量 ，

这是一种非凡的力量，

[æn; ən][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] ,

an all - sufficient proof of the truth of the mission of the Prophets of God ,

一个 全部 - 充足的 证明 的 这 真相 的 这 使命 的 这 先知 的 上帝 ，

这是上帝先知使命真实性的充分证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and a conclusive evidence of the power of Divine Inspiration .

和 一个 确凿 证据 的 这 力量 的 神圣的 灵感 .

这是神圣启示力量的确凿证据。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['glɔːriz] [rest] [ə'pɒn] [ðiː] .

The Glory of Glories rest upon thee .

这 荣耀 的 荣耀 休息 之上 你 .

至高荣耀归于你。

['haɪfə] , - [sep'tembə(r)] - .

Haifa , 21 September 1921 .

海法 , - 九月 - .

海法，1921年9月21日。

Footnotes1 .

Footnotes1 .

Footnotes1 .

脚注1.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːʃn] [tekst] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] ['kaɪərəʊ] - .

Original Persian text first published Cairo 1922 .

原来的 波斯语 文本 第一的 已发布 开罗 - .

波斯语原文于 1922 年在开罗首次出版。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːld] , [vɒl] . ['ɛks'viː] , [ˌpiː 'piː] . - – - . [ˌtuː'tuː] .
This translation taken from The Bahá'í World , Vol . XV , pp . 37 – 43 . 2 .
这 翻译 已采取 从 这 巴哈伊教 世界 , 沃尔 . 十五 , pp . - – - . 2 .

此译文摘自《巴哈伊世界》第十五卷，第37-43页。2.

- ['æbduːl] - - [ɪz] ['ɒbviəsli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm]['fɒrəl] [trænz'leɪtɪd] [ə'bʌv]
' Abdu'l - Bahá is obviously referring to the letter from Forel translated above
- 阿卜杜勒 - - 是 明显地 指 到 这 信 从 福尔 翻译 多于
[ænd; ənd]['deɪtɪd] - [dɪ'sembə(r)] - . [θriː] .
and dated 28 December 1920 . 3 .
和 日期 - 十二月 - . 3 .

阿博都巴哈显然指的是上面翻译的福雷尔于 1920 年 12 月 28 日写的信。3.

- ['æbduːl] - - [ri'fəːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] [æt; ət] ['stænfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['pɑːloʊ]['æltəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ɪn]
' Abdu'l - Bahá refers to His talk at Stanford University , Palo Alto , California , in
- 阿卜杜勒 - - 指 到 他的 讲话 在 斯坦福大学 大学 , 帕洛 阿尔托 , 加利福尼亚州 , 在
- ,
1912 ,
- ,

阿博都巴哈指的是他于1912年在加利福尼亚州帕洛阿尔托斯坦福大学的演讲。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
which was published in the local newspaper and is also included in the
哪个 曾是 已发布 在 这 当地的 报纸 和 是 还 包括 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːks] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
collection of His talks in America ,
收藏 的 他的 会谈 在 美国 ,

该文章发表在当地报纸上，也被收录在他于美国发表的演讲集中。

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] . [fɔːr] .
entitled The Promulgation of Universal Peace . 4 .
标题 这 颁布 的 普遍的 和平 . 4 .

题为《宣扬世界和平》.4.

[ðeə(r)] - ['æbduːl] - - [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
There ' Abdu'l - Bahá distinguishes the materialistic and empirical philosophy of
那里 - 阿卜杜勒 - - 区别 这 物质主义 和 经验 哲学 的
[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [west] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændəd] [ˌræʃənə'lɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks]
the modern West from the standard rationalistic philosophy of the Greeks
这 现代的 西方 从 这 标准 理性主义 哲学 的 这 希腊人
[ænd; ənd] ['pəːʃənz] ,
and Persians ,
和 波斯人 ,

阿博都巴哈在此将现代西方的唯物主义和经验主义哲学与希腊人和波斯人的标准理性主义哲学区分开来。

[ænd; ənd] ['haɪlaɪts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
and highlights the difference between theories of the essence of nature
和 亮点 这 不同之处 之间 理论 的 这 本质 的 自然
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] .
and of the origin of man .
和 的 这 起源 的 男人 .

并着重阐述了自然本质理论和人类起源理论之间的差异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷